

BEST OF MILOS

in responsible tourism
2017

Επιλεγμένες προτάσεις για τη Μήλο με γνώμονα τον βιώσιμο τουρισμό

Η ταυτότητά μας

BEST OF MILOS 2017

ένας οδηγός που προσφέρει «Επιλεγμένες προτάσεις για τη Μήλο με γνώμονα τον βιώσιμο τουρισμό».

Κυκλοφορεί

Στις αρχές κάθε καλοκαιριού!

Χρώμα

Το αιώνιο γαλάζιο του Αιγαίου
Το αγαπημένο φούξια της βοκαμβίλιας

Στόχος

Να συνεισφέρει στην προβολή του νησιού και την ολόπλευρη και αειφόρο ανάπτυξη του.

Τι είναι "BEST"

Best για εμάς, είναι όσα μέρη αξίζει να επισκεφτούμε και όσες εμπειρίες αξίζει να ζήσουμε στη Μήλο. Όλες οι επιλογές έγιναν κατά την κρίση της υπεύθυνης για την έκδοση, ενός ανθρώπου με βαθιές ρίζες στη Μήλο, και σε συνέχεια ουσιαστικής αναζήτησης και προσεκτικής εξέτασης των πιθανών επιλογών.

Κριτήρια για την παρουσίαση επιχειρήσεων στον οδηγό

Οι επιχειρήσεις που παρουσιάζονται στον οδηγό επικεντρώνονται στην παροχή υπηρεσιών για επισκέπτες. Επιλέχθηκαν, ενδεικτικά, με βάση τη συνολική ποιότητά τους σε επίπεδο υπηρεσιών και το σεβασμό προς τον επισκέπτη αθλά και γιατί διακρίνονται σε έναν ή περισσότερους από τους παρακάτω τομείς:

- Τοπική παράδοση και πολιτισμική συναίσθηση
- Κοινωνική και περιβαλλοντική ευαισθησία
- Αισθητική άποψη και φιλόξενη διάθεση
- Φυσικό περιβάλλον και τοποθεσία
- Εφαρμογή πρωτότυπων ιδεών

Βιώσιμος Τουρισμός

(Υπεύθυνος / Αειφορικός / Ήπιος / Εναλλακτικός)*

Η ανάπτυξη «βιώσιμου» τουρισμού ικανοποιεί τις ανάγκες των τουριστών και των περιοχών που τους φιλοξενούν, διασφαλίζοντας παράλληλα το μέλλον.

Η ανάπτυξη αυτή οδηγεί στην αναβάθμιση του τουρισμού μέσω της διατήρησης της πολιτιστικής ταυτότητας, της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων.

Όλες οι μορφές τουρισμού μπορούν να είναι αειφορικές, εφόσον οι επισκέπτες είναι ευσυνείδητοι πολίτες του κόσμου, σέβονται τη ζωή, το περιβάλλον και την κουλτούρα των ανθρώπων της περιοχής την οποία επισκέπτονται.

*Απόσπασμα από το "Global Code of Ethics for Tourism" (παγκόσμιος κώδικας ηθικής για τον τουρισμό).

Δεκάλογος του καλού ταξιδιώτη

- Διατηρούμε το νησί καθαρό
- Μαζεύουμε τα σκουπίδια που βρίσκουμε στην παραλία και βεβαίως δεν αφήνουμε δικά μας
- Δε γράφουμε πάνω στα βράχια. Σεβόμαστε τους γεωλογικούς σχηματισμούς και δεν τους αλλοιώνουμε
- Δεν παίρνουμε μαζί μας κομμάτια οψιδιανού, ούτε βότσαλα από τις παραλίες
- Δεν οδηγούμε και δεν παρκάρουμε στις παραλίες
- Προστατεύουμε τη βλάστηση και τα ζώα του νησιού
- Δεν ξεχνάμε να κλείνουμε τις ξύλινες/συρμάτινες πόρτες που συναντάμε στους περιπάτους μας
- Δε σπαταλάμε το νερό και τους φυσικούς πόρους
- Σεβόμαστε τους ανθρώπους και την πολιτιστική κληρονομιά του τόπου
- Απολαμβάνουμε τη γνωριμία με το νησί και τους ανθρώπους του

Our ID

BEST OF MILOS 2017

This edition is a guide to the "Best in Responsible Tourism" in Milos.

In circulation

Every year, in the beginning of summer!

Color

The eternal blue of the Aegean
The favorite fuchsia of the bougainvillea

Long-term Objective

To contribute to the holistic advancement and sustainable development of the island.

What "BEST" means

Best to us is all the places worth seeing and all the experiences worth living in Milos. All choices were made according to the personal judgement of the editor, a descendant of an old Melian family, and only after careful consideration and thorough examination of prospective alternatives.

Selection criteria for placements in this guidebook

The venues offering guest services, presented herein, were selected for the overall quality of their services and respect on customer needs and additionally because they stand out in at least one of the following areas:

- Local tradition and cultural awareness
- Social and environmental consciousness
- Character, aesthetics and hospitable attitude
- Natural environment and location
- Implementation of original ideas

Responsible Tourism

(Sustainable / Alternative / Green / Eco / Nature Tourism)*

The development of Responsible Tourism fulfills the needs of both present tourists and host regions while at the same time it safeguards future opportunities.

Such a development is conducive to enriching and enhancing the standing of tourism, provided it respects the cultural heritage, protects the natural heritage composed of ecosystems and biodiversity and preserves endangered species of wildlife.

All forms of tourism can be responsible. Of primary concern is to become a conscious citizen of the world, to respect the life, the culture and the environment of the host people and to participate discretely.

*A short excerpt from the "Global Code of Ethics for Tourism".

Make a real difference. Become a Responsible Traveler

- **Keep the island clean**
- **Collect the trash on the beach and certainly do not leave yours around**
- **Please, no writing on the rocks. Admire geological formations but do not alter them**
- **Do not take any obsidian pieces or pebbles from the beaches**
- **Do not drive and do not park on the beaches**
- **Help preserve the natural environment. Protect vegetation and animals of the island**
- **Do not forget to shut the wooden/wire doors that you come across while roaming around**
- **Conserve rare and precious resources, in particular water and energy**
- **Respect the local population and the cultural heritage of the region**
- **Enjoy getting to know the island and its people**

Καλώς Ορίσατε σε μία... διαφορετική Μήλο!

Η Μήλος, είναι ένα από τα ομορφότερα νησιά της Ελλάδας. Μία κοιτίδα πολιτισμού από την προϊστορική εποχή, ένα φημιστιογενές νησί «φυσικής τέχνης», το νησί με τις πολύχρωμες παραλίες, τις κρυμμένες κατακόμβες, το «νησί της Αφροδίτης» - ένα Κυκλαδίτικο τοπίο απαράμιλλης φυσικής ομορφιάς.

Σημάδια από τη μακραίωνη πορεία της στο χρόνο, γεωλογικά, μορφολογικά, ιστορικά ή πολιτιστικά, ξεπροβάλλουν σε κάθε της γωνιά. Η Μήλος αναφαίνεται στην ιστορία, λόγω του οψιδιανού, από την Μεσολιθική εποχή, ακμάζει κατά την Μινωική-Μυκηναϊκή, και φτάνει στο απόγειό της κατά την Κλασσική περίοδο. Συνεχίζει δραστήρια και παραγωγική κατά τη Ρωμαιοκρατία, την πρωτοχριστιανική εποχή και τη Λατινοκρατία. Μετά από σκοτεινό διάλειμμα τριών αιώνων εισέρχεται πάλι ενεργά στην οικονομικο-παραγωγική ζωή της Ελλάδας από τις αρχές του 20ου αι.

Καταπράσινη και θουλουδιασμένη την άνοιξη, υποδέχεται το Πάσχα τιμώντας την παράδοση. Πολλοσύχναστη και χαρούμενη το καλοκαίρι, χαρίζει απλόχερα τις ομορφιές της. Γαλήνια και τρυφερή το φθινοπώρο, δελεάζει τους περιπατητές με αρώματα νοτισμένης φύσης. Ευμετάβλητη το χειμώνα, άηλτοτε αγριεμένη και άηλτοτε αναπάντεχα ηλιόηλοστη μαυλίζει τους λιγοστούς τυχερούς επισκέπτες με το καθαρό φως της.

Εθίζουμε να απολαύσετε τις επιλογές που σας ταιριάζουν και να ανακαλύψετε και άλλες, δικές σας, καινούριες και μοναδικές, όσο οι διακοπές σας στη Μήλο!

Ο οδηγός, που γράψαμε για σας με μεράκι και αγάπη, θα σας συντροφεύει σαν ένας καλός φίλος και θα σας δίνει συμβουλές για τις μέρες της παραμονής σας στο νησί. Ανακαλύψτε μικρά μυστικά, δοκιμάστε μηλειακές γεύσεις, απολαύστε τη φιλοξενία των ανθρώπων, εξερευνήστε τις πολυάριθμες ακτές του, οργανώστε το πάρτι της ζωής σας! Ακολουθείστε τα "tips" και ζήστε μία... διαφορετική Μήλο, στην οποία η ποιότητα και ο σεβασμός προς τον επισκέπτη έχουν τον πρώτο λόγο.

Σχόλια, σκέψεις και προτάσεις για την παρούσα ή τις μελλοντικές εκδόσεις μπορείτε να στείλετε μέσω email στο best@mymilos.gr. Ανακαλύψτε περισσότερα για τη Μήλο στο www.mymilos.gr



Welcome to a... different Milos!

Milos is one of the most beautiful islands of Greece. A birthplace of western civilization since the pre-historic era, a volcanic island of "natural art", the island of the multicolored beaches and the secluded catacombs, the "island of Venus". A Cycladic landscape of unique natural beauty.

Geological, morphological, historical and cultural indications of its progressive course through time are evident all over the place. Milos appears in history in the Mesolithic period due to the obsidian, it flourishes during the Minoan-Mycenaean era and reaches big acme in the Classical epoch. It continues to contribute actively and productively throughout the Roman rule, the early Christian years and the Latin domination. After a dark interval of three centuries it dynamically reenters the socio-economic life of Greece in the beginnings of the 20th century.

Green and covered with colorful flowers during the spring, it welcomes Easter with fascinating traditional celebrations. Busy and joyous in the summer, it salutes visitors abundantly laying out its attractions. Calm and peaceful in the autumn it tempts hikers with fresh scents of moist nature. Capricious during the winter, furious or unexpectedly sunny, it captivates the scarce guests with its bright light.

We hope that you will enjoy all the charm our island has to offer and grab the opportunity to discover more, original and unique beauties, just like your holidays in Milos will be!

This guidebook was compiled with genuine concern for our island and lots of fun. Just like your "best" friend, let it accompany you on this journey pointing out its amicable advice. Discover little secrets, try Melian tastes, enjoy the hospitality of the people, explore the infinite coasts, arrange the party of your life! Follow our "tips" and experience a... different Milos where quality and respect to the visitor play the most important role.

We will be happy to receive comments and suggestions about this or our future editions at: best@mymilos.gr. Learn and discover more about Milos on www.mymilos.gr.

Η Μήλος με μια ματιά!

Έκταση: 151 τ. χλμ.

Ακτογραμμή: 125 χλμ.

Παραλίες: Περισσότερες από 71!

Απόσταση από το λιμάνι

του Πειραιά: 86 ναυτικά μίλια /

5 - 7,5 ώρες με συμβατικό πλοίο /

2,5 - 4,5 ώρες με ταχύπλοο

Απόσταση από το Εθ. Βενιζέλος: 25'

(συστήνεται για τους ανυπόμονους!)

Υψηλότερη κορυφή: 751 μέτρα

(προφύτης Ηλίας)

Μόνιμοι κάτοικοι: 5.000

Απαραίτητο τηλέφωνο: 22870 22 445

(Τουριστικές Πληροφορίες Μήλου, Αδάμιας -ισχύει για τους καλοκαιρινούς μήνες)

Milos at a glance!

Area: 151 sq. km

Coastline: 125 km

Number of beaches:

More than 71!

Distance from Piraeus port:

86 nautical miles / 5 - 7,5 hrs

with conventional boats /

2,5 - 4,5 hrs with high speed boats

Length of flight from El.Venizelos

(Athens Airport): 25' (recommended

to the impatient travelers!)

Highest point: 751 m

(mountain of Prophet Elias)

Residents: 5.000 people

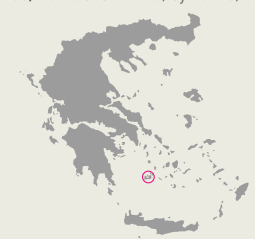
Essential phone number: (+30) 22870 22 445

(Milos Tourist Information Center, Adamas,










valid from June to September)



Μήλος, Κυκλάδες / Milos, Cyclades, Greece



■ Ιαματικές πηγές / Thermal springs

- | | | |
|--|---|---|
|  Λιμάνι Port |  Χωριό ή οικισμός Village or settlement |  Ασφαλιτόδρόμος Paved road |
|  Αεροδρόμιο Airport |  Κατοικίες Country houses |  Χωματόδρομος Dirt Road |
|  Παραλία Beach |  Αρχαιολογικός χώρος / Archaeological site |  Μονοπάτι Hiking trail |



Γνωρίζοντας τη Μήλο Getting to know Milos

Στιγμές από την ιστορία της
Moments in Milos' history

Μικρά θαύματα της φύσης
Little miracles of nature

Στάση σε χωριά και οικισμούς
A look at villages and settlements

Οικισμοί με παραδοσιακά σύρματα και
γραφικές παραλίες
Settlements with traditional "syrmata"
and scenic beaches

Κάθε παραλία, ένας διαφορετικός κόσμος!
Every beach a different world!

Στη ρότα των πειρατών
The route of the pirates

Η ιστορία μας μέσα από τα μουσεία
Our history through the museums

Από την ειδωθολατρία στο Χριστιανισμό
From paganism to Christianity

Λαμπρή - Πάσχα - Πασχαλιά
Easter in our shiny island

Οι φωτάρες του Κυριαύγουστου
The big bonfire of August!

Στιγμές από την ιστορία της Μήλου

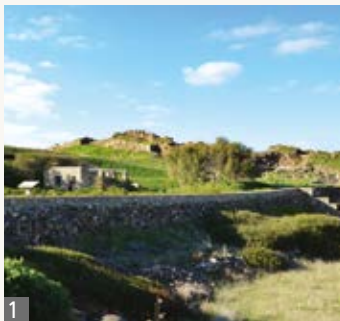
Ο Μήλος, σύμφωνα με την μυθολογία, ήταν γιος του Ποταμού Σκαμάνδρου που αποίκισε το νησί μετά από οδηγία της θεάς Αφροδίτης. Ήταν ένας όμορφος νέος που τον ερωτεύτηκαν οι τρεις Ολύμπιες θεές, Ήρα, Αθηνά και Αφροδίτη, και δημιουργήθηκε η έρις που κατέστησε να λήσει ο Πάρις. Το έπαθλο ήταν μήλο που ο Πάρις προσέφερε στην Αφροδίτη «τη καλλίστη» - στην ωραιότετην.

Η πόλη της Φυλακωπής (1) αναπτύχθηκε κατά την Μινωική περίοδο σαν διαμετακομιστικός εμπορικός σταθμός της περιζήτητης πέτρας, του οψιδιανού. Σε ανασκαφή που έγινε στο νεκροταφείο της πόλης, βρέθηκε πήλινο ομοίωμα πηλού της 3ης χιλ. π.Χ. που δίνει μία ιδέα των πλοιαρίων που χρησιμοποιούσαν για το εξαγωγικό εμπόριο του οψιδιανού. Το ομοίωμα εκτίθεται σήμερα στο Αρχαιολογικό μουσείο Μήλου.

Η αρχαία πόλη Κλήμα, γνώρισε μεγάλη ακμή την αρχαϊκή (7ο- 6ο αιώνα π.Χ.) και την κλασική (5ο-4ο αιώνα π.Χ.) εποχή. Ήταν περιτριγυρισμένη με ισχυρά τείχη που έφθασαν μέχρι τη θάλασσα και κοσμήτο με μνημειώδη δημόσια κτίρια και έργα τέχνης, μάρτυρες της ευημερίας που ανέπτυξε. Έκοψε αργυρό νόμισμα και ανέπτυξε ίδιο αλφάβητο. Υπολογίζεται ότι το θέατρο της πόλης στην αρχαιότητα, χωρούσε περί τους 7000 θεατές. (2)

Οι κατακόμβες της Μήλου θεωρούνται το δεύτερο πιο αξιόλογο Παλαιοχριστιανικό μνημείο στον κόσμο, μετά από αυτές της Ρώμης. Έχουν μήκος 184μ. και είναι σκαμμένες σε μαλακό κισσαρώδη βράχο, αρχικά σε φυσικά σπήλαια, ανάμεσα στο χωριό της Τρυπητής και στα ερείπια της αρχαίας πόλης του Κλήματος, σε ύψος περίπου 150 μ. από την θάλασσα.

Το άγαλμα της Αφροδίτης, που έκανε γνωστή τη Μήλο στα πέρατα του κόσμου, φιλοτεχνήθηκε κατά την Ελληνιστική περίοδο (323-146 π.Χ.). Τα χέρια της Αφροδίτης δεν βρέθηκαν ποτέ. Πιστεύεται, ότι με το δεξί χέρι ανασήκωνε τον χιτώνα και με το αριστερό κρατούσε το μήλο, σύμβολο της ομορφιάς, που σύμφωνα με τον μύθο της χάρισε ο Πάρις. Το άγαλμα βρίσκεται σήμερα στο Μουσείο του Λούβρου ενώ στο Αρχαιολογικό μουσείο Μήλου εκτίθεται αντίγραφο του αγάλματος. (3)



Moments in Milos' history

Milos, according to Greek mythology, was the son of River Skamandros who colonized the island, following the directive of goddess Venus. The three Olympian Goddesses, Hera, Athena and Aphrodite, befell in love with this beautiful young man. A dispute was thus created, that Paris of Troy was called to judge. The reward was an apple that Paris offered to Aphrodite - "to the fairest one".

The city of Phylakopi (1) developed during the Minoan period as a trade center of the obsidian, a highly valued volcanic mineral. A clay effigy of a boat, of the 3rd mil. BC, was excavated at the cemetery of the city. The boat effigy is considered a replica of the vessels used for the trade of the obsidian and is now exhibited at the Archaeological museum of Milos.

The ancient polis of Klima reached a big acme during the archaic (7th-6th c. BC) and the classical (5th-4th c. BC) periods. It was surrounded by strong walls that reached downhill to the sea and was adorned with monumental buildings and exquisite works of art, an indication of great prosperity. The city minted silver coins and developed its own alphabet. It is estimated that its theatre could accommodate up to 7000 spectators. (2)

The catacombs of Milos are considered the second most important Paleo-Christian monument in the world, after those of Rome. Carved in soft pumice stone, initially in natural caverns, between the village of Trypiti and the ancient city of Klima, they lie approximately 150 m above sea level and have an explored length of 184 m.

Aphrodite of Milos (Venus de Milo), the statue that made Milos renowned to the end of the world, was created at the end of the Hellenistic period (323-146 BC). Aphrodite's hands were never recovered. It is believed that with the right hand she lifted up her drapery. With the left hand she held the apple, the "symbol of beauty", which according to the legend, Paris offered to her - "to the fairest". A replica of the statue is exhibited at the Archaeological museum of Milos. (3)

www.mymilos.gr tip:

Επισκεφτείτε το Αρχαιολογικό Μουσείο του νησιού στην Πλάκα και ελάτε σε επαφή με την καθημερινή ζωή, τις εργασίες, την αρχιτεκτονική και τα ταφικά έθιμα που επικρατούσαν κατά την Προϊστορική και Ιστορική περίοδο στη Μήλο. (τηλ. 22870 28026). Visit the Archaeological museum of Milos in Plaka, and get acquainted with the everyday life, the artistic achievements, the architecture and the burial customs that prevailed during the Prehistoric and Historic periods in Milos. (tel. 22870 28026).

Μικρά θαύματα της φύσης

Το ηφαιστειογενές νησί της Μήλου αναδύοταν από το Αιγαίο πέλαγος πριν από 2,7-1,8 εκ. χρόνια σαν αποτέλεσμα των καταβυθίσεων της Αφρικανικής τεκτονικής πλάκας κάτω από την Ευρασιατική.

Το παλιότερο πέτρωμα (διοξειδίο του πυριτίου)

δημιουργήθηκε πριν από 1,5 εκ. χρόνια στην Μπομπάρδα του Αδάμαντα. Πρόκειται για τον γνωστό οψιδιανό, ένα είδος φυσικού γυαλιού, που συντέλεσε σημαντικά στην ανάπτυξη της Μήλου.

Παλιόρεμα σημαίνει αφιλόξενος ποταμός. Παρά το οξύμωρο της τοπωνυμίας, επισκεπτείτε το Παλιόρεμα, όχι μόνο για το τοπίο και τις εγκαταστάσεις των ορυχείων θείου που έχουν διασωθεί, αλλά κυρίως για να εκτιμήσετε τις συνθήκες ζωής και εργασίας των εργαζομένων, που σήμερα θα τους θεωρούσε κανείς αθηθινούς ήρωες. [1]

Το ακρωτήριο Βάνι σήμερα σηματοδοτεί την είσοδο στο ήμισυ της Μήλου προς τα δυτικά. Πριν από εκατομμύρια χρόνια ήταν βυθός ενός ηφαιστειακού κρατήρα στον πυθμένα της θάλασσας, όπου σχηματίστηκε το Μαγγάνιο. [2]

Ο Κάλαμος βρίσκεται πάνω από τον όρμο της Αγ. Κυριακής. Ένα από τα παλιότερα ηφαιστειακά κέντρα στα ΝΑ του νησιού, τμήμα του ηφαιστειακού τόξου του νότιου Αιγαίου. Ψηλές θερμοκρασίες σε μεγάλα βάθη δημιουργούν ατμίδες που διαφεύγουν από σχισμές της γης σε μορφή αερίων θερμοκρασίας 100° κελσίου. Τα αέρια είναι ορατά από μακριά και είναι έντονη η μυρωδιά του θείου. [3]

Η ενδημική οχιά της Μήλου (Macrovipera Schweizeri)

έχει κηρυχτεί προστατευόμενο είδος. Με το σχέδιο Natura 2000, μια μεγάλη έκταση στην Δυτική Μήλο, στον Χάλακα, έχει αποδοθεί για την προστασία της, σε μια προσπάθεια να περσιωθεί.



Little miracles of nature

The volcanic island of Milos started emerging from the Aegean Sea at around 2.7-1.8 million years ago as a consequence of the subduction of the African tectonic plate beneath the Eurasian plate.

The oldest mineraloid (silicon dioxide) was created 1.5 million years ago in Bombarda. Adamas. It was a type of naturally occurring volcanic glass, the later famous obsidian.

Paliorema in Greek denotes the unfriendly river. But don't let the name frighten you. It's a worth visiting place, not only for the scenery and the installations of the old sulfur mines still preserved, but mainly to assess the working and living conditions experienced by the workers there; people, whom today we would consider real heroes. [1]

Cape Vani designates the western entry point to the gulf of Milos. Million years ago, it used to be the bottom of a submarine volcano crater. Manganese deposits were formed here. [2]

Kalamos lies over the gulf of Ag. Kyriaki. One of the oldest volcanic centers on the SE coast of the island, part of the volcanic arch of the southern Aegean. High temperatures in great depths create fumaroles emitting gases which escape to the surface in temperatures close to 100° Celsius. The steam is visible from far away and the smell of sulphur intense. [3]

Milos' endemic Viper (Macrovipera Schweizeri) has been declared an endangered species. In line with the program Natura 2000, a large area of western Milos, in Chalakas, has been laid out for its protection, in an attempt to save The Milos Viper from extinction.

www.mymilos.gr tip:

Η Μήλος διαθέτει πολλές ιαματικές πηγές, γνωστές από την αρχαιότητα για τις θεραπευτικές τους ιδιότητες. Η σύσταση του νερού διαφέρει και οι θερμοκρασίες φτάνουν μέχρι και τους 90° C. Απολαύστε τις κάνοντας το μπάνιο σας, σαν ατμίδες που αναβλύζουν μέσα στη θάλασσα ή στα οργανωμένα λουτρά του «Λάκκου» στον Αδάμαντα.

Milos features many hot springs acknowledged for their therapeutic effects since antiquity. Water composition varies and temperatures reach up to 90°C. You may enjoy them freely while swimming in the sea where they occur as steam rising from the seabed or at "Lakkos bathhouse" in Adamas. (tel. 22873 60100)

Στάση σε χωριά και οικισμούς

Ο Αδάμας είναι το κύριο λιμάνι στον μεγάλο κόλπο της Μήλου, από τους μεγαλύτερους φυσικούς κόλπους σε όλη τη Μεσόγειο. Η αρχιτεκτονική του 19ου αι. έχει διατηρηθεί σε πολύ καλή κατάσταση στον αρχικό λόφο οίκησης, πάνω από το λιμάνι. Σήμερα είναι το μεγαλύτερο κέντρο δραστηριότητας, με εμπορικά καταστήματα, καφέ και εστιατόρια. (1)

Τα Πολλώνια, τουριστικό ψαροχώρι, είναι το δεύτερο λιμάνι της Μήλου και βασικός κόμβος επικοινωνίας με την γειτονική Κίμωλο. Γραφικός κοηπίσκος στα ΒΑ του νησιού, με αμμουδιά, καταγάλανα νερά και αρμυρίκια, αλιά και ταβέρνες, καφέ και μπαρ, δίπλα στη θάλασσα. (2)

Η Τρυπητή, είναι παραδοσιακό καθοδιατηρημένο χωριό πάνω από τα ερείπια της κλασικής πόλης του Κλήματος. Οι πολυάριθμες φυσικές σπηλιές που ηροκάλησε η σαθρότητα του εδάφους έδωσαν το όνομα στην τοποθεσία και χρώσιμους στην αρχαιότητα σαν νεκροταφείο. Εδώ σώζονται οι μοναδικοί ανεμόμυλοι της Μήλου που χάρη στους ισχυρούς ανέμους της περιοχής χρησιμοποιούνταν για την άλεση των σιτηρών. (3)

Ο Τριοβάσαλλος και ο Πέραν Τριοβάσαλλος, χωριά με έντονη εμπορική κίνηση, γραφικά σοκάκια και παραδοσιακά καφενεία, είναι χτισμένα αμφιθεατρικά σε γειτονικούς λόφους.

Οι Πλάκες χτίστηκαν στις αρχές του 19ου αι. στις υπώρειες του Κάστρου, σε μια επίπεδη περιοχή, από όπου πήραν το όνομα τους που σημαίνει ίσιωμα.

Η Ζεφυρία δημιουργήθηκε από Βενετούς τον 13ο αι. στον πιο εκτεταμένο κάμπο του νησιού και γρήγορα έγινε πρωτεύουσα. Τον 17ο αι. η φεουδαρχική κοινωνία μετατράπηκε σε αστική και η Χώρα έφθασε στην μεγαλύτερη ακμή της. Στα τέλη του 18ου αι, μετά την έκρηξη του ηφαιστείου της Σαντορίνης το 1650 και τους ισχυρούς σεισμούς του 1738, εγκαταλείφθηκε και ο πληθυσμός μετοίκησε στο Κάστρο. Σήμερα είναι ένας ζωντανός αγροτικός οικισμός.



A look at villages & settlements

Adamas (Greek for diamond) is the main port of Milos, one of the biggest naturally formed gulfs across the Mediterranean. The 19th c. architecture has been preserved in very good condition on the hill of the initial settlement, above the harbour. Today, it is the biggest center of activity on the island, with commercial stores, coffee bars and restaurants. (1)

Pollonia, a colourful tourist village, is the second port of the island and main transit point to the island of Kimolos. A small gulf on the NE part of the island, with a sandy beach and Tamarix trees but also various tavernas and coffee shops by the sea. (2)

Trypiti is a traditional village over the ruins of the classical town of Klima. Many natural holes caused by the softness of the ground gave their name to the area (hollow in Grk. is "trypitos") and have been used in antiquity as burial grounds. Characteristic are the windmills of Trypiti. Used for the grinding of grain in the past, converted to comfortable lodgings nowadays. (3)

Triovassalos and Peran Triovassalos, villages with commercial activity, picturesque alleys and traditional "kafeneia", are built amphitheatrically on neighboring hills.

Plakes (Grk. for flat) was built near the Castle, in the beginning of the 19th c. on a flat region and this is where it draws its name from.

Zefyria was established by the Venetians on the 13th c. in one of the most extensive and fertile plains of the island and soon became capital. By the 17th c. the feudal society had been gradually transformed to an urban society and Chora reached its biggest acme. At the end of the 18th c, after the explosion of the volcano of Santorini in 1650 and the powerful earthquakes of 1738, it was abandoned and the population relocated to the Castle (Kastro). Today it is a thriving rural community.

www.mymilos.gr tip:

Εάν βρεθείτε στο δυτικό τμήμα της Μήλου, περάστε από τη μονή της Αγίας Μαρίας, στο Χάλακα. Η μονή ευημερούσε για πολλά χρόνια, με πλούσιες εκτάσεις για καλλιέργεια και βοσκή, και μια μικρή λιμνοθάλασσα, το Ριβάρι, όπου είχαν εκτροφείο ψαριών.

On your way to the western part of the island (Chalakas), visit the monastery of Ag. Marina. Accessible only by sea till the mid 20th century, it prospered for many years, with plenty of fertile plains for cultivation and shepherding and a small lagoon "Rivary" (Latin: Vivarium) where the monks used to breed fish.

Επίσκεψη στην Πλάκα & το Κάστρο

Τον 18ο αι. λόγω ασθενειών άρχισε η εγκατάλειψη της Παλιάς Χώρας (Ζεφυριά) και οι κάτοικοι της εγκαθίστανται στο Κάστρο, που τότε γίνεται πρωτεύουσα και καθώς υπήρχε έλλειψη χώρου κτίσθηκε αργότερα η Πλάκα και τα γύρω χωριά, Τριοβάσαλοι, Τρυπητή, Πηλάκες.

Η Πλάκα (το Χωριό) είναι η πρωτεύουσα της Μήλου. Χάνεται κανείς ανάμεσα στα πλακόστρωτα, γραφικά σοκάκια, που κτίστηκαν για προστασία από τους πειρατές που στην εποχή ίδρυσης του οικισμού ήταν συχνό φαινόμενο στο Αιγαίο. Τα Μάρμαρα, το μπαλκόνι της, προσφέρει υπέροχη θέα κυρίως την ώρα του ηλιοβασιλέματος. [1]

Το Κάστρο, λόφος απόκρημνος ύψους 280μ., δεσπόζει στην είσοδο του λιμανιού. Οι Βενετοί Σανούδοι, που από τον 13ο αι. κυριάρχησαν στις Κυκλάδες και το Αιγαίο, κατοίκησαν πρώτοι στο Κάστρο και το οχύρωσαν για να προφυλαχτούν από τις επιδρομές των πειρατών. [2]



1

A visit at the picturesque capital

On the 18th century serious illnesses cause the abandonment of the Old Chora (Zephyria) and its residents relocate to the Castle that then becomes the capital of Milos. The rapidly rising population soon had to face the problem of insufficient space and thus new villages start spreading around: Plaka, Triovasaloι, Trypiti and Plakes.

Plaka (in Greek a level or plane region) is the capital of Milos. The visitor can get lost among the numerous paved, picturesque alleys that were built according to the needs of the period of settlement, for protection against attacks, since piracy was still a common threat on the Aegean. "Marmara", her wide balcony, offers an amazing view to the entry of the harbour, especially at sunset. [1]

Kastro (the Castle), a hill of steep height of 280 m, dominates the entry of the harbour. The Venetian family Sanoudoi, who since the 13th century AD had dominated the Cyclades and the Aegean, first inhabited Kastro and used it as a stronghold against pirates' attacks. [2]



2



Plaka



Adamas



Kastro - Plaka



Trypiti



Triovassalos



Potonia

Οικισμοί με παραδοσιακά σύρματα και γραφικές παραλίες

Ένα από τα πλέον χαρακτηριστικά και συνάμα γραφικά στοιχεία της Μήλου είναι τα σύρματα, υπόσκαφα συνήθως καταλύματα, πηλά στη θάλασσα. Άρχισαν να κτίζονται από τα μέσα του 19ου αι., όταν είχε εκλείψει πλέον ο φόβος των Τούρκων και των πειρατών και άρα οι κάτοικοι ένιωθαν ελεύθεροι να προσεγγίζουν τη θάλασσα. Εκεί μέσα «έσερναν» τις βάρκες για να ξεχειμωνιάζουν ή να προστατεύονται από την κακοκαιρία (σύρω>σύρματα).

Στον πάνω όροφο υπήρχε συνήθως το κατάλυμα του βαρκάρη, για να μην αναγκάζεται να ανηφορίζει στον ορεινό τόπο διαμονής του και να επιστρέφει κάθε

βράδυ για το ψάρεμα. Από τα μέσα του 20ου αι., όταν το κοχύμπι άρχισε να αποτελεί μέρος της οικογενειακής δραστηριότητας, χρησιμοποιούνταν σαν τόπος προσωρινής διαμονής και, πολύ αργότερα, σαν θερινές κατοικίες.

Αξιόλογοι οικισμοί για να θαυμάσει ο επισκέπτης, που αναζητά την ομορφιά της παράδοσης, τα σύρματα είναι το Κλήμα (2,5), τα Μαντράκια (7), ο Φυροπόταμος (6), ο Μύτακας(1, 8), ο Αγ. Κωνσταντίνος (4), το Φουρκουβούνι (3), η Αρετή και το σύρμα της Πάχαινας. Οι γειτονικές στους οικισμούς παραλίες προσφέρονται για μια δροσιστική βουτιά.



1



3



2



4

Settlements with traditional “syrmata” and scenic beaches

One of the most distinguishing and quaint features of Milos are the “syrmata” -most usually carved into the rock walls- fishermen dwellings on the beachfront. The custom originates from the mid 19th c, when there was no more fear of the Turks or the pirates, and so the villagers started feeling free to approach the sea. In “syrmata” (from Grk. “syro” meaning to pull) they were pulling their boats in order to protect them from stormy weathers.

On the upper floor they would usually build a retreat for the fisherman, to relieve him from having to walk all the way back home every day. From the mid 20th c,

when swimming became a common activity to the whole family, syrmata were used as a temporary weekend accommodation and only later on they were converted to summer residencies.

Notable such settlements are: Klima (2,5), Mandrakia (7), Fyropotamos (6), Mytakas (1, 8), Ag. Konstantinos (4), Fourkouvouni (3), Areti and Pachena with its sole “syрма”. The adjoining beaches are sandy, most of them extensive, some with turquoise waters, always beautiful and inviting for a swim.



5



7



6



8

Κάθε παραλία, ένας διαφορετικός κόσμος! Every beach a different world!

Η Αγ. Κυριακή είναι μια πανέμορφη παραλία με καταγάλανα νερά και μεγάλη αμμουδιά. Εδώ θα βρείτε οργανωμένες καντίνες, θαλάσσια σπορ & βόλει στην άμμο. Πάνω από την παραλία δεσπόζει ο μεγάλος κρατήρας του ηφαιστείου.

Το Παλιόχωρι είναι από τις πιο γνωστές και αγαπητές ακρογιαλιές σε ντόπιους και ξένους, με πολύχρωμα βότσαλα και άμμο, βαθυγάλινα, ολόδροσα νερά και ξακουστές ταβέρνες με πανέμορφη θέα στο απέραντο Κρητικό πέλαγος. [2]

Για το Ταιγκράδο η πρόσβαση είναι αρκετά δύσκολη, μέσα από ένα στενό βραχώδες μονοπάτι. Εάν καταφέρετε και φτάσετε στην αμμουδιά, θα αποζημιωθείτε από τα πεντακάθαρα, σμαραγδένια νερά, αγκαλιασμένα από τα πανύψηλα βράχια. [3]

Η Φυριπλάκα βρίσκεται στη νότια πλευρά της Μήλου, πολύ κοντά στο Ταιγκράδο. Εκτεταμένη παραλία με ψιλή άμμο και κοφτά, κατακόρυφα, ηφαιστειακά βράχια με εντυπωσιακά χρώματα. Στο αρχικό τμήμα της παραλίας υπάρχει καντίνα με ξαπλώστρες και ομπρέλες.

Ο Προβατάς είναι ιδανικός προορισμός για οικογένειες. Άπλητη αμμουδιά με ρηχά νερά και εύκολη πρόσβαση από τον κεντρικό ασφαλιστωμένο δρόμο.

Ο Παπάφραγκας βρίσκεται πλάι στα ερείπια της προϊστορικής πόλης της Φυλακωπής. Ανάμεσα στα γκριζόλευκα βράχια, μπλέκονται περίτεχνα η άμμος, τα γαλαζοπράσινα νερά, οι σπηλιές και τα ανοίγματα προς το πέλαγος. [1]

Οι Τριάδες, όπως μαρτυρά το όνομα τους είναι ένα σύμπλεγμα τριών παραλιών στη δυτική πλευρά της Μήλου. Τοπίο βουκοϊκό, πρωτόγονο, ανέγγιχτο. Ο δρόμος οδηγεί σε μια πλατιά, ξανθή αμμουδιά κλεισμένη στην αγκαλιά των βράχων, κατ' ευθείαν απέναντι στο ηλιοβασιλέμα. Τις υπόλοιπες σας μένει να τις ανακαλύψετε!



Aghia Kyriaki, is a beautiful white-sand beach with turquoise waters. Here you will find beach-bars, sea activities and a beach volley court. High above the beach rises the big crater of the volcano.

Paliochori, is one of the most famous beaches of the island, favored by both locals and visitors. It is covered by sand and pebbles of impressive colors and schemes that contribute to the blue and green shades of its crystal waters. [2]

Reaching Tsigrado through the narrow rocky pathway might not be an easy target. If you finally manage to get to the beach, you will feel rewarded by the view of this bay with emerald green waters surrounded by steep hills. [3]

Fyriplaka is a southern beach near Tsigrado. A long beach with fine sand and sharp, vertical, volcanic rocks in impressive colors. A beach-bar with recliners and sun umbrellas runs every summer on the main part of the beach.

Provatas is an ideal destination for families. A wide soft-sand beach with shallow waters and easy access from the main asphalt road.

Papafragas lies by the ruins of the prehistoric town of Phylakopi. A submerged cave enclosed by soft white rocks with deep blue waters and various small or big passage ways to the open sea. [1]

Triades, as the name indicates is a beach trio on the western part of Milos. The scenery is bucolic, primitive and looks untouched. The road leads to the main beach with blond sand embraced by large rocks looking straight to the sunset. The other two are waiting for you to discover.

www.mymilos.gr tip:

Η νοτιοδυτική πλευρά του νησιού, με άγρια, απροσπέλαστα βράχια, είναι προσιτή μόνο από τη θάλασσα. Αποθαύστε την, κάνοντας με καραβάκι το γύρο του νησιού και κάντε στάση στη Συκιά, μία σπηλιά χωρίς οροφή, από όπου κάποια ώρα της ημέρας πέφτουν οι αχτίδες του ήλιου και δημιουργούν πανέμορφο παιχνίδισμα χρωμάτων πάνω στα σμαραγδιά νερά.

The west coast of the island, with steep, inaccessible rocks, can only be reached by sea. Enjoy it with a boat-tour around the island. Of the most appealing places to visit, is Sykia, a natural arch cave with a low entrance through the sea. Setting sunrays occasionally reflect on the emerald waters of the basin creating sparkling effects.

Στη ρότα των πειρατών

Η Μήλος ευνοημένη από την γεωγραφική της θέση, στο πέρασμα από ανατολή σε δύση, με το κοσμοπολίτικο λιμάνι της Χώρας (Ζεφυρίας) και προσφέροντας σίγουρα καταφύγιο με τους αμέτρητους όρμους της (Σαρακηνίκο, Κλέφτικο, κλπ.) και κυρίως το ασφαλές λιμάνι των Πολλωνιών που είχε τρία σημεία διαφυγής (μεταξύ Μήλου, Πολλυαίου και Κιμώλου) ήταν ένα από τα κυριότερα ορμητήρια των πειρατών στο Αιγαίο.

Το Σαρακηνίκο, είναι το πασίγνωστο σεληνιακό τοπίο της Μήλου, όπου οι αντανakλάσεις του ήλιου πάνω στους κατάσφους βράχους δημιουργούν εντυπωσιακά παιχνιδίσματα. Ιδανικό μέρος για βουτιές από τα ψηλά βράχια, εξερευνήσεις με καγιάκ, αηλιά και για ηλιοθεραπεία στους λείους όγκους των βράχων. [1]

Στο Κλέφτικο, ξακουστό παλαιότερα λιμάνι των πειρατών, θα πάτε με τα πόδια ή ακόμη καλύτερα με σκάφος. Ο απόκρυφος όρμος του περιτριγυρίζεται από σύμπλεγμα εντυπωσιακών κατακόρυφων ογκόλιθων που κλείνουν την είσοδο κάνοντάς τον ασύρτατο από τη θάλασσα. Κρυστάλλινα γαλαζοπράσινα νερά, θαλασσινές σπηλιές, αψίδες και περάσματα δημιουργούν ένα από τα πιο εντυπωσιακά τοπία της Μήλου. [2]



The route of the pirates

Milos, favoured by its geographic position on the crossroads between the east and the west, with the cosmopolitan port of the Old Chora (Zefyria) and offering secure shelter with its innumerable coves (Sarakiniko, Kleftiko etc) and the safe harbour at Pollonia, with three escape exits (between Milos-Polyegos and Kimolos), was an important naval outpost of the pirates in the Aegean.

Sarakiniko is the famous moonscape of Milos, where the sun's reflections on the whitewashed rocks create an impressive play of light. An ideal spot for diving from the tall cliffs, exploring pirate's caves with kayaks or sunbathing on the smooth rock formations. [1]

Klefitiko a once famous pirate den, can be reached by boat, or, if you're up for it, by foot. Its apocryphal bay is enclosed by a complex of impressive vertical boulders that obstruct its entrance, rendering it invisible from the sea. Crystal green-blue waters, sea-caves, arches and passages create one of the most impressive landscapes in Milos. [2]





Gerakas



Sykia



Fyriplaka



Adamas



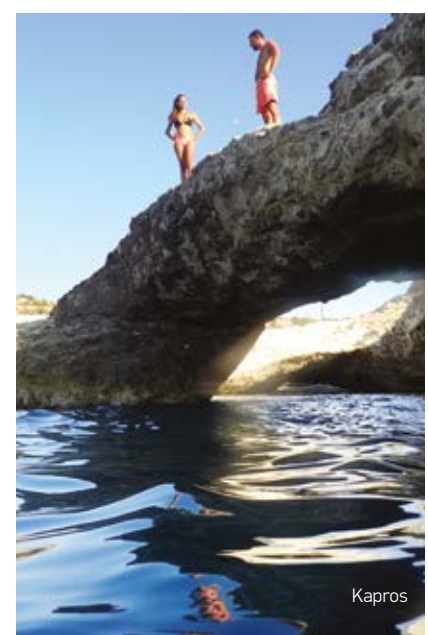
Paliochori



Sarakiniko



Thiafes



Kapros



Mandrakia



Lagada - Adamas



Provas



Rivari



Achivadolimni



Adamas



Agios Ioannis



Provas



Rivari



Chalakas



Klima

Αρχαιολογικό

Μουσείο, Πλάκα

Νεοκλασικό κτίριο, έργο του Ερνέστου Τσίλλερ. Φιλοξενεί εκθέματα από την προϊστορική έως και τη Ρωμαϊκή εποχή. Αξίζει να δείτε το στεατοπυγικό αγαθήματιδιο της 5ης χιλ. π.Χ., τη μακέτα της πόλης της Φθακωπής, μια κεραμική θεά γνωστή σαν «Κερά της Φθακωπής», ένα πώρινο ομοίωμα πιλοίου, τη συλλογή οψιδιανού, το εκμαγείο της διάσημης Αφροδίτης και τις πλάκες με Μηλιακό αλφάβητο του 5ου αι. π.Χ.

Archeological

Museum, Plaka

Neoclassical building constructed by Ernst Ziller which accommodates exhibits from the prehistoric to the Roman era. Some of the most noteworthy items are: the figurine with emphasized fertility characteristics (5000 B.C.), a model of the town of Phylakopi, a ceramic mother goddess known as "the Lady or Kera of Phylakopi", a crafted replica of a boat, the obsidian collection, the mould of the infamous Aphrodite and the tablets with the alphabet of Milos from the 5th c. B.C.



Εκκλησιαστικό

Μουσείο, Αδάμας

Στην εκκλησία της Αγ. Τριάδας εκτίθενται χρυσά, ασημένια και ξυλόγλυπτα εκκλησιαστικά αντικείμενα, εικόνες μεταβυζαντινής τεχνοτροπίας με επιδράσεις από την Κρητική σχολή, ορισμένες έργα Εμμ. Σκορδίλη και του εργαστηρίου του (17ου αι.). Εντυπωσιακά τα ξυλόγλυπτα χρυσοποίκιλτα τέμπλα, τα χρυσόδετα Ευαγγέλια και η εικόνα της Αποκαθήλωσης του Χριστού, η παλαιότερη του μουσείου (15ος αι.).

Ecclesiastical

Museum, Adamas

The Holy Trinity church hosts this ecclesiastical collection which includes gold, silver and wooden carved religious objects as well as post-byzantine style icons influenced by the Cretan seminary, some of which are works of Emmanuel Skordilis and his workshop (17th c.). Magnificent are the wood carved, gold gilded iconostases, the Holy Gospels with gold bindings and the icon of the Deposition of Christ which is the oldest one in the museum (15th c.).



Λαογραφικό

Μουσείο, Πλάκα

Η παραδοσιακή ζωή παρουσιάζεται ολοζώντανα μέσα σε ένα παλιό αρχοντικό. Διακριτικά στολισμένη η σάλα υποδοχής, απέναντι η στέρνα και ο χώρος εργασίας με τον απαραίτητο αργαλειό, η κουζίνα με το τζάκι και το φούρνο. Η κρεβατοκάμαρα με το νυφικό στολισμένο, η κούνια του μωρού, τα εικονίσματα, οι κασέλλες. Στο βάθος η αποθήκη με τα εργαλεία ψαρικής και αγροτικής ζωής και το πατητήρι με τα βαρέλια του κρασιού.

Folk and History

Museum, Plaka

The traditional lifestyle virtually appears right in front of your eyes in an old manor. The living room is discreetly decorated. Right across are the kitchen with a fireplace, an oven and the cistern (water tank) and the workplace with the indispensable loom (textile machine). The bedroom is displayed with a wedding dress, a baby crib, icons and storage trunks. Further down you will see the shed which contains fishing and farming tools as well as a winepress.



Ναυτικό

Μουσείο, Αδάμας

Τα εκθέματα παρουσιάζουν τη Ναυτική ιστορία του νησιού από την προϊστορική εποχή ως τις μέρες μας. Ανάμεσα τους περιλαμβάνεται ποικίλο φωτογραφικό υλικό, εργαλεία και εξαρτήματα, έγγραφα, χάρτες, ένα ξύλινο παραδοσιακό καΐκι καθώς και το κανοκιόλι (πρωτόγονο τηλεσκόπιο) του ήρωα Πέτρου Μικέλη, αρχιπλοίου του Άγγλου ναυάρχου Κόδριγκτον, που σκοτώθηκε στη ναυμαχία του Ναβαρίνου το 1827.

Naval

Museum, Adamas

An exhibition of the island's naval history from the prehistoric era until today. Among the exhibits are a wide variety of pictures, tools and components, documents, maps, a traditional wooden boat as well as a primitive telescope which belonged to the hero Petro Mikeli who was the head pilot of the English admiral Cordington, killed in the naval battle of Navarino in 1827.

Στοιχεία επικοινωνίας μουσείων: βλ. σ. 114
Museum references: see p. 115



Πολεμικό Μουσείο

Ένας εντυπωσιακός υπόσκαφος εκθεσιακός χώρος στους πρόποδες του Κάστρου. Κατασκευάστηκε από τους Γερμανούς το 1943, όταν άρχισαν οι βομβαρδισμοί από τους συμμάχους, με εργασία Μηλίων, σαν νοσοκομείο έκτακτης ανάγκης.

Παρέμεινε σε χρήση κατά τη διάρκεια πολεμικών επιχειρήσεων και μετά τον πόλεμο εγκαταλείφθηκε. Η έκθεση περιλαμβάνει φωτογραφίες, έγγραφα, σχέδια, χάρτες, αφίσες, όπλα καθώς και ποικίλα νοσοκομειακά και χρηστικά αντικείμενα εποχής.

Ξεκινά κάνοντας μια μικρή αναδρομή στην ιστορία του νησιού από τον 5ο αι. π.Χ. με την καταστροφή της Μήλου από τους Αθηναίους και καταλήγει στη σκοτεινή περίοδο του Β' Παγκόσμιου, που είναι και το πιο συγκλονιστικό τμήμα της έκθεσης.

War Museum

An impressive rock-hewn exhibition hall, on the road from Plaka to Plakes. It was built by the Germans in 1943, when the Allied bombing began, as an emergency hospital, utilizing Melian workers. It remained in use during combat operations and was abandoned after the war. The exhibition includes photographs, documents, plans, maps, posters, weapons, as well as various hospital equipment and useful objects of the period. It begins with a short overview of the island's history since the 5th c. BC, with the destruction of Milos by the Athenians and leads to the dark period of World War II, which is the most striking part of the exhibition.

Στοιχεία επικοινωνίας του μουσείου: σ.114 / References to the museum: p.115



Μεταλλευτικό Μουσείο Μήλου

Ανακαλύψτε 11.000 χρόνια μεταλλευτικής ιστορίας

Το Μουσείο βρίσκεται στον Αδάμαντα. Δημιουργήθηκε το 1998 από την S&B Βιομηχανικά Ορυκτά Α.Ε. (σημερινή Imerys) με στόχο να τιμήσει και να προβάλει τον ορυκτό πλούτο του νησιού, τη μεταλλευτική του ιστορία και την εξορυκτική δραστηριότητα από τη νεολιθική εποχή μέχρι σήμερα, με εκθέματα, προβολές video και εκπαιδευτικά προγράμματα. Μην παραλείψετε να επισκεφθείτε τη μοναδική έκθεση οψιδιανού, του Μηλιακού ηφαιστειακού πετρώματος που υπήρξε η πιο σημαντική πρώτη ύλη κατασκευής προϊστορικών εργαλείων στο Αιγαίο.



Milos Mining Museum

Discover 11,000 years of mining history

The Museum, located in Adamas, was established in 1998 with the support of S&B Industrial Minerals S.A. (now Imerys). Its goal is to honor the mining history of Milos, to display its rich mineral and natural wealth and to portray the extraction process since the Neolithic Age. The permanent exhibition is complemented with video shows and educational programs. Don't miss the wide collection of obsidian artifacts, this characteristically Melian volcanic rock, acknowledged as one of the most important prehistoric tool-making materials in the Aegean.

www.milosminingmuseum.com

 Σύστημα ακουστικής ξενάγησης / Audio Guide System: GR, EN, FR, DE, IT

Στοιχεία επικοινωνίας του μουσείου: σ.114 / References to the museum: p.115



Από την ειδωλολατρία στο Χριστιανισμό

Όπως βεβαιώνουν τα ευρήματα, η Μήλος, από την προϊστορική εποχή, ακολούθησε τα θρησκευτικά πιστεύω και συνήθειες της υπόλοιπης Ελλάδας.

Τα αρχαιότερα ερείπια ιερού σώζονται στη Φυλακωπή όπου, εκτός από ποικίλα λατρευτικά αντικείμενα, βρέθηκε το περίφημο κεραμικό αγαλματίδιο γνωστό σαν «η Κυρία της Φυλακωπής», χρονολογούμενο γύρω στο 1400 π.Χ. Πιστεύεται ότι αναπαριστά τη Μητέρα Θεά, κατά το πρότυπο της προϊστορικής λατρείας. [1]

Κατά την ιστορική εποχή τη λατρεία της μάνας-Γης εκτοπίζουν οι Ολύμπιοι θεοί. Ιερό του Απόλλωνα ιδρύθηκε τότε στα σημερινά Πολλώνια και ονομάστηκε Απολλωνία η περιοχή. Ερείπια σώζονταν ως τα μισά του 20ου αι. στο άκρο της Πελεκούδας, πηλά στο ναΐδιο του Αγ. Νικολάου.

Στην Τραμυθιά, στην περιοχή της ακμάζουσας πόλης Κλήμα, αναπτύχθηκε από την Ελληνιστική εποχή, η λατρεία του Διονύσου. Στα τέλη του 19ου αι. ανασκαφές έφεραν στο φως ερείπια εκτεταμένου ιερού, επιγραφές, έργα τέχνης, με αξιολογότερο ένα μεγάλο πολύχρωμο μωσαϊκό. Το γνωστό άγαλμα της Αφροδίτης υποδηλεί λατρεία της, ωστόσο είναι άγνωστο αν υπήρχε ιερό προς τιμήν της.

Από τα πρώτα Χριστιανικά χρόνια αναπτύχθηκε στο νησί η νέα θρησκεία. Μεταξύ του 2ου και 5ου αι. μ.Χ., περίοδο διωγμών, ανοίχθηκαν μέσα σε φυσικά σπήλαια οι Κατακόμβες, στην πηλαγιά του λόφου της Τρυπητής. Διαμορφώθηκαν κατάλληλα και χρησίμευσαν για μυστικές λειτουργίες και ταφές των πρώτων Χριστιανών. [2]

Το 16ο και 17ο αι., εποχή μεγάλης εμποροναυτικής δραστηριότητας, στη Ζεφυρία, τότε πρωτεύουσα, κτίζονται πολυάριθμες εκκλησίες και μοναστήρια. Η καθολική μονή των Καπουτσίνων δε σώθηκε. Από τη μονή του Χριστού, αφιερωμένη στο ορθόδοξο δόγμα, διατηρήθηκε μερικώς το στιβαρό αρχιτεκτονικό πέτρινο οικοδόμημα του ναού, έργο Γεωργίου Μανουρά, σύμφωνα με επιγραφή εντοιχισμένη στο κτίσμα. [3]

Στον απομονωμένο Χάλακα, προσβάσιμο μόνο από τη θάλασσα, άκμασαν δύο περίφημες μονές. Του Αγ. Ιωάννη Σιδεριανού σώζεται ανακαινισμένη. Στην Αγ. Μαρίνα από το πολυήπλοκο οικοδομικά συγκρότημα, τα εκτεταμένα κτήματα, ριουσάσια, βοσκοτόπους, απέμεινε η εκκλησία, μόνη ανάμνηση μιας ανθηρής αθητοτικής εποχής. [4]

Αρχές 19ου αι. γύρω από το Κάστρο οργανώνεται η νέα πρωτεύουσα Πλάκα. Μεταφέρονται οικοδομικά υλικά, τέμπλα, εικόνες, εκκλησιαστικά σκεύη από εγκαταλειμμένες εκκλησίες της Παλιάς Χώρας και πραγματοποιείται η ανέγερση και διακόσμηση νέων ναών, για την κάλυψη των αναγκών του πληθυσμού. Στο μπαλκόνι της Πλάκας εγείρεται η Παναγία Κορφιάτισσα, ως σήμερα Μητρόπολη του νησιού. [5]

Ο τότε πρόξενος της Γαλλίας στη Μήλο Luis Brest κτίζει τον καθολικό ναό της Παναγίας Ροζάρια (1823) και ωραιοποιεί την αυλή μ' ένα μαρμάρινο ταφικό μνημείο προς τιμήν της γυναίκας του. [6]

Στην πηλαγιά του Κάστρου, πηλά στο Καθολικό ναΐδιο της Παναγίας Ελεούσας που σώζεται από την εποχή της Φραγκοκρατίας, ορθώνεται η ορθόδοξη εκκλησία της Θαλασσίτρας και διακοσμείται με ένα πανέμορφο ξυλόγλυπτο τέμπλο με εικόνες του 17ου αι., έργα του φημισμένου ζωγράφου Εμμ. Σκορδίτη. [7]



1



2



3

From Paganism to Christianity

Milos has followed the religious beliefs and customs predominant in the rest of Greece early from the prehistoric era, as archaeological findings affirm.

The oldest temple ruins survive in Phylakopi where, apart from a variety of devotional objects, the famous ceramic statuette known as "the Lady of Phylakopi" was found, dated around 1400 BC. It is thought to depict the Mother Goddess, in the model of prehistoric worship. (1)

In historical times the cult of mother-earth was replaced by the Olympian gods. The temple of Apollo was then built in an area named "Apollonia" in his honour, nowadays known as the village of Pollonia.

The cult of Dionysus was developed in Tramythia, an area in the thriving town of Klima, during the Hellenistic period. Excavations in the late 19th c. revealed extensive temple ruins, inscriptions, works of art and a notable colourful mosaic. The famous statue of Aphrodite implies worship of the goddess, but no such temple was ever found.

Christianity had an early hold in Milos. Between the 2nd and 5th c. AD, a period of Christian persecution, an intricate system of catacombs was created in natural caves on the hillside of Trypiti. They served as a secret place of worship and a necropolis of the first Christians. (2)

During the 16th and 17th c. when marine commerce was expanding, many churches and monasteries were built in the then capital Zefyria. The Catholic monastery of the order of Capuchins did not survive. From the Monastery of Jesus Christ, dedicated to the orthodox doctrine, partially remains the robust architectural stone edifice of the church, a piece of work by George Manouras, according to an inscription engraved on the building. (3)

Two famous monasteries flourished in the isolated Chalakas -western part of Milos-, then accessible only by sea. St. John Siderianos is still present and renovated. In Agia Marina from an elaborate buildings complex, its extensive estates, olive groves and pastures only the church remains as a reminder of a past prosperous era. (4)

Early 19th c. the new capital "Plaka" was organised around the Castle. Building materials, liturgical vessels, iconostases and icons were transported from abandoned churches of the Old Chora to be used for the construction and decoration of new churches. The church of Virgin Mary Korfiatissa, still the Metropolis of the island, was then erected at the "balcony" of Plaka. (5)

Luis Brest, the French consul in Milos at the time, built the Catholic church of Rosaria (1823) dedicated to "our Lady of the Rosary" and prettified the courtyard with a marble funerary monument to honour his wife. (6)

On the hillside of the Castle, next to the Catholic chapel of Virgin Mary Eleousa, prevails the Orthodox Church of Thalassitra decorated with a beautiful wood-carved iconostasis. Its icons date from the 17th c, works of the famous painter Em. Skordilis. (7)



4



5



6



7

Λαμπρή - Πάσχα - Πασχαλιά

Όπως η φύση, με τον ερχομό της άνοιξης, τινάζει τη χειμωνιάτικη καταχνιά και θουλουδιζει, έτσι και το νησί ετοιμάζεται να υποδεχθεί την Πασχαλιά. Λαμπρή, όλα γύρω λάμπουν φρεσκαρισμένα κι η θάλασσα λαμπιρίζει φιλικά κάτω από τις χρυσές ακτίνες του ήλιου. Το σπίτι σδειάζεται, καθαρίζεται, διακοσμείται με τις πιο όμορφες δαντέλες και τα στολίδια. Οι αυλές, οι πεζούλες, οι ποδαριές, τα καληντερίμια και οι αρμοί ασπρίζονται, ο ασβέστης λαμποκοπά εκτυφλωτικά, μοσχοβολά.

Τα αυγά, φρέσκα από το κοτέτσι, βάφονται κόκκινα, ζυμώνονται οι λαμπροκουλούρες, για τα παιδιά ξεχωριστά οι κουτσούνες (τσουρέκια) σε σχήμα κούκλας μ' ένα κόκκινο αυγό στο κεφάλι και γύρω-γύρω μπηγμένα γαρίφαλα για μαληλιά, φουσκωτά, αφράτα, γυαλιστερά κουλουράκια, πιταράκια με φρέσκια μανούρα, ριχνάρια με γλυκιά μυζήθρα και άρωμα κανέλας σε σχήμα δαντελωτού φεγγαριού.

Οι ποικίλες λειτουργίες και θρησκευτικές εκδηλώσεις γιορτάζονται με μεγαλοπρέπεια σε όλα τα χωριά, από του Λαζάρου μέχρι την Κυριακή του Θωμά. Ξεχωρίζουν η αναπαράσταση της σταύρωσης στο λόφο πάνω από τις Πλάκες, η περιφορά του επιταφίου τόσο στα φιδωτά σοκάκια των χωριών όσο και πηλά στη θάλασσα, το κάψιμο του Ιούδα και ο παραδοσιακός πόλεμος με τις μπαλθιές (τουφεκιές-βαρελιότα) ανάμεσα στα χωριά Τριοβάσαλhis και Πέρα Τριοβάσαλhis.

Τη Λαμπρή ανάβει το γλέντι, το αρνί σουβλίζεται σε αυλές και εξοχές με άφθονο κρασί, χορούς και τραγούδια. Είναι καλοδεχούμενοι φίλοι, συγγενείς και ξένοι.





Easter in our shiny island

Just like nature shakes off the wintery haze and blossoms with the arrival of spring, the island is preparing to welcome Easter. Lambri (Grk. shiny), is a name Melians use for Easter to emphasize that everything around the island gets a fresh shine; even the sea sparkles under the golden sun rays. The houses are emptied, cleaned and decorated with the most beautiful laces and ornaments. The courtyards, stone benches, staircases and cobblestone joints are all whitewashed, the lime glows blindingly with a sweet smell.

The eggs, fresh from the chicken coop, are dyed red, sweet breads are kneaded, those for the children are made in the shape of dolls with a red egg placed on the head and carnations as hair. Soft shiny and plump cookies are prepared along with "manoura" little pies and "mizithra" cheese tarts with cinnamon aroma shaped like mooncakes.

The customary traditional and religious events are celebrated magnificently in all villages for fifteen days starting on the Sunday before Easter. The reenactment of the crucifixion on the hill above Plakes, the procession of the "epitaph" both in the serpentine alleys of the villages as well as by the seaside, the burning of Judas and the traditional battle with fireworks between the villages Triovalos and Pera Triovalos are truly extraordinary.

On Easter day, the fun begins when the lamb is being cooked on the pit, in yards or in the countryside with plenty of wine, dancing and singing. Every friend, relative and stranger is welcome to join the celebration.



Οι φωτιές του Κυριαύγουστου 31 Αυγούστου, κάθε χρόνο

Η γιορτή της φωτιάς, παγκόσμια συνήθεια των λαών, γιορτάζεται μέχρι σήμερα σ' όλη την Ελλάδα στις 21 Ιουνίου με το θερινό ηλιοστάσιο, τη μεγαλύτερη μέρα του χρόνου με το λαμπρότερο φως.

Στη Μήλο, η ιδιαιτερότητα της ημερομηνίας έχει να κάνει με τους φόρους που ερχόταν να συλλέξει η Τούρκικη αρμάδα στα τέλη Αυγούστου. Όταν έβλεπαν να πλησιάζουν τα πλοία, οι βιγλιότερες άναβαν φωτιές στις ψηλές κορφές ειδοποιώντας τους κατοίκους να κρύψουν σοδειές και ζώα ώστε να αποφύγουν τις λεηλασίες. Μόλις πέρναγε ο κίνδυνος άναβαν φωτιές σε αυλές και χωριά και τις πηδούσαν τραγουδώντας «όπως πέρασε η αρμάδα να περάσει κι η κρυάδα».

Ο Κυριαύγουστος γιορτάζεται σε όλο το νησί με πέρασμα μέσα από τις φλόγες. Συμβολίζει τη συγκέντρωση θερμότητας και δύναμης για να αντιμετωπιστούν οι ασθένειες και το κρύο του χειμώνα. Το γλέντι αρχίζει μετά το ηλιοβασίλεμα και κρατά ως τις μικρές ώρες μέχρι να καούν όλα τα ξύλα που έχουν συγκεντρωθεί, γιατί θεωρείται γρουσουζιά να μείνουν μερικά άκαυτα.

Στην Τρυπητή μάλιστα διοργανώνεται μεγάλο πανηγύρι με την ευκαιρία του αποχαιρέτισμού του καλοκαιριού. Στο Κλήμα [βλ. φωτό] η γιορτή είναι ιδιαίτερα εντυπωσιακή, καθώς οι τοιμηροί της φωτιάς πετυχαίνουν τα ψηλότερα άλματα γιατί βουτάνε συνεχώς στη θάλασσα.

Kyriavgoustos (The big bonfire of August) August 31, every year

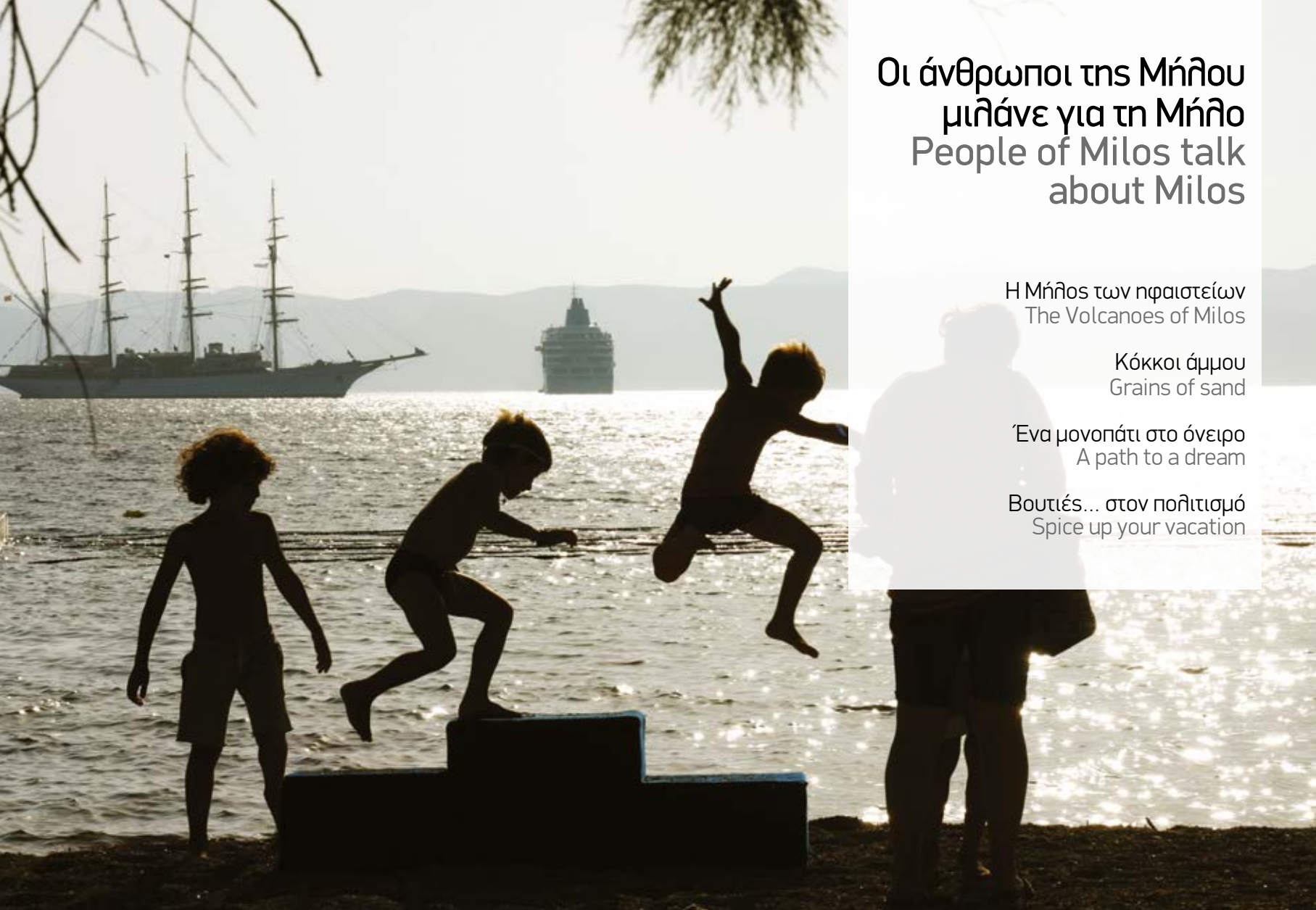
Bonfire nights are a global folkloric custom. In Greece this custom is celebrated on the 21st of June every year, as this is the day of the summer solstice, i.e. the longest day of the year.

However, the specific date of the bonfire night in Milos, August 31st, has its roots ages ago, when the Turks used to come to the island to collect taxes. When the sentinels saw the Turkish ships in the horizon, they lit fires on the highest peaks as a warning to the inhabitants who would then run to hide the crops and animals to avoid loots. Once the danger was over, fires were lit in house yards and village squares and people used to jump over them singing "...just as the armada went by, let the shivering go by too".

This bonfire night "Kyriavgoustos", takes place around the whole of the island with young and old jumping over the flames. It symbolizes the concentration of heat and power that will help people deal with flues and the cold the winter coming will be bringing. The celebration begins at sunset and it goes on until all wood collected has been burnt down to ashes as it is considered bad luck to leave any wood not burnt.

Every year a big traditional festival is organized in Trypiti bidding a farewell to summer. In Klima [see photo], the celebration is particularly impressive as the bold ones dare some of the longest jumps over the fire since they constantly plunge into the sea.





Οι άνθρωποι της Μήλου μιλάνε για τη Μήλο People of Milos talk about Milos

Η Μήλος των ηφαιστειών
The Volcanoes of Milos

Κόκκοι άμμου
Grains of sand

Ένα μονοπάτι στο όνειρο
A path to a dream

Βουτιές... στον πολιτισμό
Spice up your vacation

Η Μήλος των ηφαιστειών

του Σπύρου Σταρίδα, Γεωλόγου - Χαρτογράφου

Η Μήλος είχε, από την αρχή της ύπαρξής της, μοναδική ομορφιά. Αυτό που δεν είχε εξαρχής ήταν το σημερινό της σχήμα, καθώς διαμορφώθηκε σε πολλές διαδοχικές ηφαιστειογενείς περιόδους στο πρόσφατο γεωλογικό παρελθόν. Κάποτε, πριν από 3,5εκ. χρόνια περίπου, δεν ήταν παρά μερικές μη ηφαιστειακές βραχονησίδες στη μέση του καταγάλανου Αιγαίου. Τα υπολείμματα αυτής της περιόδου εντοπίζονται στο προ-ηφαιστειακό υπόβαθρο της Ν και ΝΑ Μήλου, όπως π.χ. στις παραλιές Ψαροβολιάδα και Παλιχώρι [1a] με τη μορφή πράσινων σχιστόλιθων ή στον κόλπο του Προβατά [1b] με τη μορφή ασβεστόλιθων και κροκαλοπαγών.

Από την εποχή εκείνη και μετά το σχήμα της Μήλου αλλάζει δραματικά, καθώς κάθε νέο ηφαιστειακό επεισόδιο προσθέτει και φρέσκο υλικό από τα έγκατα της Γης. Η πρώτη δραστηριότητα, που παρατηρείται στη γεωλογική περίοδο της μέσης – άνω πλειόκαινης (3,5-3,1εκ. χρόνια πριν), δίνει τα παλαιότερα ηφαιστειακά πετρώματα –τις Βασικές Πυροκλαστικές Σειρές- με πιο εντυπωσιακά εκείνα του Κλέφτικου [2]. Τα μαλακά και εύπλαστα αυτά πετρώματα, χάρη στη δράση της παράκτιας διάβρωσης, διαμορφώνουν ένα μοναδικό τοπίο με φυσικούς κοιλίσκους, αψίδες και παραβλήσεις σπηλιές, φαντασμαγορικές γεωμορφές οι οποίες προσέφεραν, από τον Μεσαίωνα και μετά, ασφαλές καταφύγιο στους πειρατές. Ακόμη και σήμερα είναι ορατά τα ίχνη που άφησαν πίσω τους, όπως οι κάβοι όπου έδεναν τα πλοία τους.

Μετά τη δημιουργία των πρώτων αυτών πετρωμάτων ακολουθεί ένα μικρό διάστημα ηρεμίας και αμέσως μετά η ηφαιστειακή δραστηριότητα επαναλαμβάνεται κατά την άνω – ανώτατη πλειόκαινη (3-2,6 εκ. χρόνια πριν). Τα πετρώματα αυτής της περιόδου, τους πυρομβρίτες, τα συναντούμε στη ΝΑ Μήλο περιμετρικά του Προφήτη Ηλία [3a] -του ψηλότερου ηφαιστειακού όρους του νησιού, γύρω από την εκκλησία της Αγίας Μαρκελλίας στην Τσουβάλα [3b] όπως και στην Κίμωλο. Χωρίς ανάσα, η ηφαιστειότητα συνεχίζεται από την ανώτατη πλειόκαινη ως την κατώτατη πλειόκαινη [2,6-2εκ. χρόνια πριν] και δίνει τα παλαιότερα πετρώματα από λάβα που παρατηρούνται στη δυτική Μήλο και στο όρος του Προφήτη Ηλία. Είναι η εποχή που δημιουργείται το κυρίως σώμα του νησιού και τα υψηλότερα σημεία του.

Τα ηφαιστεια που έδρασαν κατά την κατώτατη πλειόκαινη (2-1,8εκ. χρόνια πριν) έδωσαν πολύ ισχυρές εκρήξεις στο ΒΑ τμήμα του νησιού. Τότε δημιουργήθηκαν και τα θεαματικά λευκά πετρώματα του Σαρακηνικού [4]. Ουσιαστικά, τα απόκοσμα τούτα πετρώματα αποτελούν τις στάχτες ισχυρών εκρήξεων, οι οποίες πέφτοντας στη Γη κάλυψαν, εκτός των άλλων και τα φυτά. Οι απολιθωμένες ρίζες τους, μάλιστα, διακρίνονται ακόμα εγκλωβισμένες μέσα στα πετρώματα. Με το πέρασμα των αιώνων και λόγω της παράκτιας διάβρωσης όλη η ακτογραμμή του Σαρακηνικού σμιλεύτηκε με φυσικό τρόπο και έτσι δημιουργήθηκαν οι μοναδικές κυματικές

γεωμορφές του. Αν απομακρυνθούμε λίγο από τη θάλασσα, μπορούμε να δούμε και τις λαξεμένες απ' τον άνθρωπο στοές απ' όπου κάποτε οι κάτοικοι εξόρυσαν κοσμήματα.

Στην κάτω πλειόκαινη (1,8-1,7εκ. χρόνια πριν), η Μήλος οφείλει ένα πολύ σημαντικό κομμάτι της ιστορίας της, καθώς τότε δημιουργήθηκαν οι λάβες με την πληθώρα των οριζόντων οψιδιανού. Στους ηφαιστειογενείς λόφους Μπομπάρντα (Νύχια) [5a] και Δεμενεγάκι [5b] έχουν εντοπιστεί ξακουστά λατομεία οψιδιανού του προϊστορικού κόσμου. Τα ίχνη τους είναι ορατά ακόμη και σήμερα, ενώ μία καταποτιστική συλλογή φιλοξενείται στο Μεταλλευτικό Μουσείο της Μήλου. Ο οψιδιανός, λόγω της έμφυτης τάσης του να δημιουργεί φυσικές έντονες οξείες γωνίες, χρησιμοποιούνταν από τον προϊστορικό άνθρωπο σαν βασικό εργαλείο και αποτέλεσε την απαρχή της εξαγωγικής δραστηριότητας του νησιού.

Μία σύντομη περίοδος ηρεμίας ακολουθεί, η οποία διακόπτεται από την επόμενη ηφαιστειακή περίοδο γύρω στα μέσα της κάτω πλειόκαινης (1,6εκ. χρόνια πριν). Την περίοδο αυτή γεννήθηκε το ηφαιστειακό όρος της Κορακιάς [6a] καθώς και τα Γλαρονήσια [6b] με τις εκπληκτικές κοιλώνες λάβας, οι οποίες εμφανίζονται και στο ακρωτήριο του Καλόγερου [6c]. Την ίδια ηφαιστειακή περίοδο δημιουργήθηκαν και τα εντυπωσιακά πετρώματα της Φυλακωπής και του Παπάφραγκα [6d].

Στη συνέχεια η ηφαιστειακή δραστηριότητα ηρεμεί και πάλι. Η Μήλος αρχίζει πλέον να αποκατά το σημερινό της σχήμα. Κατά την επόμενη γεωλογική περίοδο από την κάτω ως τη μέση πλειόκαινη (1,1-0,9εκ. χρόνια πριν), λειτούργησαν νέα ηφαιστειακά όρη, τα οποία έδωσαν το όρος Χαλθέα [7a], καθώς και τον λόφο της Πλάκας [7b]. Ακολουθεί άλλη μια περίοδος ηρεμίας, η οποία διακόπτεται κατά την εποχή της μέσης ως άνω πλειόκαινης (0,38εκ. χρόνια πριν) δίνοντας το πρόσφατο ηφαιστειακό του Τράχηλα [7c] στο ΒΔ τμήμα της ανατολικής Μήλου.

Η τελευταία ηφαιστειακή περίοδος παρατηρείται στην άνω πλειόκαινη (0,09εκ. χρόνια πριν), οπότε δημιουργήθηκε το μεγάλο ηφαιστειακό της Φυριπλάκας [8a], ο κρατήρας του οποίου είναι ορατός μέχρι τις μέρες μας. Η ίδια εποχή γέννησε και τις αψίδες στον λόφο Κάλιαμος [8b]. Από τα έγκατα της Γης αναδύονται αδιάκοπα ηφαιστειακά αέρια τα οποία μας στέλνουν «σήματα καπνού»: η ηφαιστειακή δραστηριότητα είναι ακόμη ενεργή!

Μετά απ' αυτό το σύντομο ταξίδι στον γεωλογικό χρόνο μπορούμε να αντιληφθούμε πόσα διαφορετικά ηφαιστειακά γεγονότα έδρασαν σε βάθος εκατομμυρίων ετών, ώστε να διαμορφωθεί το μοναδικό ανάγλυφο της Μήλου που θαυμάζουμε σήμερα.



6b

The Volcanoes of Milos

by Spyros Staridas, Geologist - Cartographer

Milos had a unique beauty from its very beginning. What it did not originally have was its current shape, which it acquired through numerous successive volcanic eruptions within the recent geological past.

Once upon a time, approximately 3.5 million years ago, it simply consisted of a few non-volcanic rocky islets in the middle of the Aegean blue Sea. The residues of this period are concentrated in the pre-volcanic bedrock of S and SE Milos, such as in the beaches of Psarovolada and Paliochori [1a], in the form of green shales, or in the bay of Provatas [1b], in the form of limestone and conglomerates.

From that time onwards, the shape of Milos changed dramatically, as each volcanic episode added fresh material from the depths of the Earth. The first activity, observed in the Mid - Late Pliocene epoch (3.5-3.1m years ago), provided the oldest volcanic rocks –the Basic Pyroclastic Sequence- with those in Kleftiko [2] being the most impressive. These soft and pliable rocks, thanks to coastal erosion, generated a unique landscape with natural bays, arches and seaside caves, spectacular landforms which have offered a safe haven for pirates since the Middle Ages. Their traces are still visible today, such as the carved stone bollards they used for mooring their ships.

A short period of calm followed the creation of these early rock formations, with volcanic activity immediately repeating in the Mid - Late Pliocene (3-2.6m years ago). The rock formations of this period, called ignimbrites, can be found in SE Milos surrounding Profitis Ilias [3a] -the island's highest volcanic mountain, around the church of Agia Markela in Tsovala [3b], and also on Kimolos.

Volcanic activity continued uninterrupted from the Late Pliocene to the Early Pleistocene (2.6-2m years ago) and provided the oldest lava formations in western Milos and on the Profitis Ilias mountain. The main body of the island and its highest points were created during that time.

The volcanoes that were active during the Early Pleistocene (2-1.8m years ago) produced very powerful explosions on the island's NE part. That was when the spectacular white rocks of Sarakiniko [4] were created. These otherworldly rocks are the ashes of powerful explosions, which covered everything as they fell to Earth, including plants, whose fossilized roots can still be seen trapped within the formations. With the passage of time and due to coastal erosion, the entire Sarakiniko coastline was naturally sculpted, forming its unique wave-rippled marks.

If we move away from the sea, we can see the man-made galleries from where the island's inhabitants used to mine kaolin.

Milos owes a very important part of its history to the Early Pleistocene epoch (1.8-1.7m years ago), when cooled down lava produced an abundance of obsidian layers. Famous obsidian quarries of the prehistoric world have been found in the volcanic hills of Mpomparda (Nichia) [5a] and Demenegaki [5b]. Their traces are still visible today, while the Milos Mining Museum hosts an informative collection. Obsidian, due to its inherent tendency to naturally form sharp edges, was used by prehistoric humans as a basic tool while its extensive trade marked the beginning of the island's export activity.

A brief period of calm followed, which was interrupted by the next volcanic period in the mid-Early Pleistocene (1.6m years ago). This period saw the birth of the volcanic mountain Korakia [6a] and the Glaronisia islets [6b] with their fascinating lava columns, which can also be seen at cape Kalogeros [6c]. The impressive volcanic formations of Phylakopi and Papafragas [6d] were also created at that time.

The volcanic activity calmed down again after this period and Milos began taking its present shape. In the next geological period, from Early to Mid Pleistocene (1.1-0.9m years ago), new volcanoes became active, giving mount Halepa [7a] and the hill of Plaka [7b]. Another period of calm followed, which was interrupted during the Mid to Late Pleistocene (0.38m years ago), creating the recent volcano of Trachilas [7c] in the NW part of east Milos.

The last volcanic period is observed in the Late Pleistocene (0.09m years ago), when the large volcano of Fyriplaka [8a] was created, whose crater is still visible today. The same period also gave birth to the fumaroles on the hill of Kalamos [8b]. Volcanic gases unceasingly rise from the depths of the Earth, sending us smoke signals: volcanic activity has not yet ceased!

After this brief journey through geological time, we can realize how many different volcanic events took place across millions of years, leading to the formation of the unique landscape of Milos that we admire today.



2



3a



3b



4



8b



5a



8a



6c



8b



7b



6d

Κόκκοι άμμου: απaráμιηλο κάηηος και μακραιώνη ιστορία

του Αστέρη Παπλωματά, Αμμοδίρη*

Σύμφωνα με τον μύθο, η Αφροδίτη αναδύθηκε από τον αφρό της ελληνικής θάλασσας. Σύμφωνα με τους γεωλόγους, η Μήλος αναδύθηκε από τη θάλασσα του Αιγαίου κατά τη διάρκεια σφοδρής ηφαιστειακής δραστηριότητας. Η επαφή του αναδόμενου διάπυρου υλικού με το θαλασσινό νερό είχε σαν αποτέλεσμα τη δημιουργία πετρωμάτων και σχηματισμών εκπληκτικής ποικιλίας χρωμάτων. Το νησί της Μήλου έκανε την εμφάνισή του!

Κατά τη διάρκεια των αιώνων η φύση σμίληψε το σώμα του κυκλαδίτικου νησιού με τη βοήθεια δύο αμείλικτων παραγόντων: της αποσάθρωσης και της διάβρωσης. Έτσι, οι ψίθυροι των ανέμων και το χάιδμα των κυμάτων δημιούργησαν ακρογιάλια με πανέμορφες αμμουδιές - πολύχρωμες αποθέσεις άμμου, με κόκκους που λαμπυρίζουν κάτω από το φως του ήλιου.

Μιλώντας για κόκκους, ας πούμε λίγα ακόμα... Η σύσταση των κόκκων της άμμου εξαρτάται από το μητρικό πέτρωμα απ' όπου προέρχονται. Με την αποσάθρωση και τη διάβρωση, κομμάτια πετρώματος αποσπώνται και αρχίζουν το ταξίδι προς τη θάλασσα. Η πορεία προς την αμμουδιά γίνεται με τη βοήθεια των ποταμών, των χειμάρρων, των ρυακιών. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους, τα κομμάτια βράχου αρχίζουν να μικραίνουν και να αποκτούν τα χαρακτηριστικά της άμμου. Κόκκοι στρογγυλεμένοι δηλώνουν μακρύ ταξίδι, με συνεχή έκθεση στη διάβρωση, ενώ οι γωνιώδεις κόκκοι είναι αυτοί που δεν πρόλαβαν να λειανθούν αρκετά και είναι πιο «φρέσκοι». Το ορυκτό ή πέτρωμα που κυριαρχεί, δίνει και το όνομα στην άμμο. Έτσι, έχουμε άμμο ολιβιτική, ασβεστολιθική, χαλαζιακή κ.ο.κ. Το χρώμα της άμμου ποικίλει ανάλογα με τη σύσταση των κόκκων που την αποτελούν. Πράσινη άμμος υποδηλώνει την παρουσία του ορυκτού ολιβίνη, ορυκτό σύνθετο σε ηφαιστειογενείς περιοχές, ενώ η παρουσία σιδήρου «χρωματίζει» την άμμο κόκκινη. Μια ιδιαίτερη κατηγορία είναι η βιογενής άμμος, που αποτελείται από θραυσμένα ή και ολόκληρα σκελετικά στοιχεία θαλάσσιων οργανισμών (κοχύλια, κοράλλια, αχινοί κ.α.).

Η κρυμμένη ομορφιά της άμμου μάς αποκαλύπτεται σε όλο της το μεγαλείο κάτω από το φως του μικροσκοπίου. Τόσο διαφορετική από την παραπλανητική χρυσο-μπεζ ομοιομορφία των παραλιών, μάς μαγεύει με την πολυμορφία των κόκκων και την αστραφτερή ποικιλία των χρωμάτων. Το σίγουρο είναι πως κάθε κόκκος άμμου κρύβει μια ενδιαφέρουσα και μακρά ιστορία! Ανακαλύψτε την στις παραλίες του νησιού... ή στο μουσείο «Χώρος Άμμου» στην Πλάκα.

Grains of sand: unparalleled beauty and centuries-old history

by Asteris Paplomatas, Sand-researcher*

According to legend, Aphrodite rose from the foam of the Greek sea. According to geologists, Milos emerged from the Aegean Sea during a period of intense volcanic activity. The contact of the emerging red-hot material with seawater resulted in the creation of rocks and formations in an astonishing variety of colors. The island of Milos had appeared.

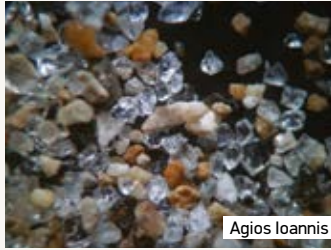
Over the centuries, nature carved the Cycladic island's body, aided by two relentless factors: weathering and erosion. The whispers of the winds and the caressing of waves created a coastline with beautiful beaches - colorful sand deposits, with grains gleaming under the sunlight.

Let's talk about grains a bit more while we're at it... The composition of sand grains depends on their bedrock of origin. Through weathering and erosion, rock fragments detach and begin their journey towards the sea. The course towards the beach takes place with the help of rivers, streams and creeks. During transport, the rock pieces begin to diminish in size, acquiring the characteristics of sand. Rounded grains are those that have traveled far, with continuous exposure to erosion, while angular grains are "fresher" and less polished during their shorter journey. The mineral or rock that prevails gives its name to the sand, e.g. olivine, limestone, quartz sand, etc. The sand color varies, depending on the composition of the grains comprising it. Green sand indicates the presence of olivine, a mineral common in volcanic regions, while the presence of iron gives sand a distinctive red hue. Biogenic sand is another special category, consisting of crushed or complete skeletal elements of marine organisms (shells, corals, sea urchins, etc.).

The hidden beauty of sand is revealed in all its glory under a microscope. It is vastly different from the misleading golden-beige uniformity of beaches, enchanting us with the diversity of grains and the glittering variety of colors. One thing is certain, each grain of sand hides an interesting and centuries-old history. Discover it on the island's beaches, or at the "Marmara - Sand Museum" in Plaka.

*Υλικό από το βεύκωμα "Πύλες της άμμου - Μήλος" του ίδιου

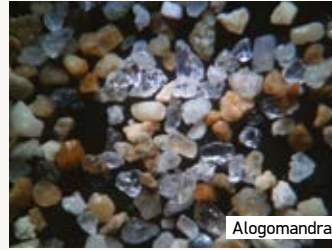
* Material from the album "Gates of sand - Milos" by the same author



Agios Ioannis



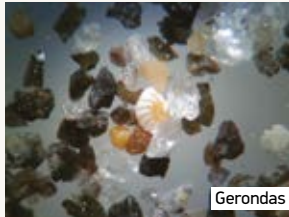
Agathopes SYROS



Alogomandra



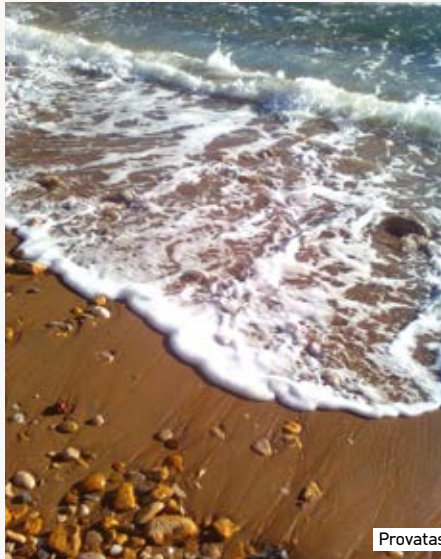
Elafonisi CRETE



Gerondas



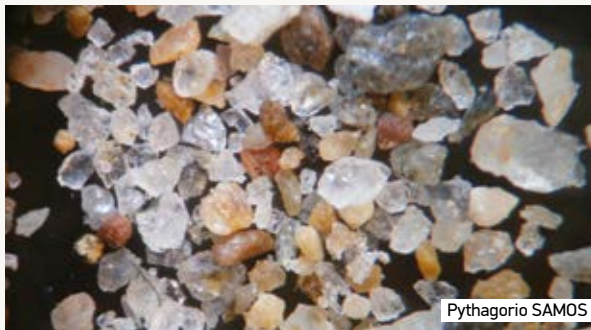
Kalogries



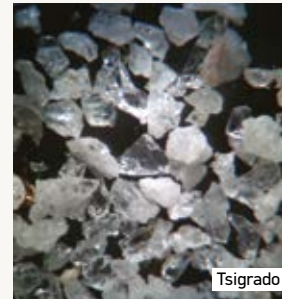
Provatas



Kastanas



Pythagorio SAMOS



Tsigrado



Vani



Angular grains



Rounded grains



Maganari IOS



Sulphur Mines



Ένα μονοπάτι στο όνειρο

του Γιώργου Μάλλη, Εκπαιδευτικού

Ο κλειστός, γραφικός κόλπος στα Πατρικιά, αθέατος από μακριά, με τους ορμίσκους του, τις παραλιούλες και τα απομεινάρια θεμελίων αρχαίου ναού. Η μεγάλη αμμουδιά της Φατούρενας με την επιβλητική θέα στον κόλπο της Μήλου και τα απέναντι χωριά. Η λιμνοθάλασσα στο Ριβάρι. Τα σύρματα, η ξακουστή ταβέρνα και ο ανεμόμυλος στον κουκλιτικό Εμπουριό. Τόποι ζηλευτοί και ονειρεμένοι! Μας περιμένουν να μας κλέψουν την καρδιά. As τους επισκεφτούμε...

Αφετηρία μας ο ασφάλτινος δρόμος Αδάμαντα - Αγ. Μαρίνας. Μετά την Αχιβαδολίμνη και 30μ. μετά την πινακίδα «Αρουκάνιστος» στρίβουμε στο χωματόδρομο δεξιά, εκεί όπου υπάρχει ένα προσκυντήριο. Από 'δω ξεκινά η περιήγησή μας. Προχωράμε μέχρι την επόμενη διασταύρωση, τη σηματοδοτημένη με έναν «κούκο»* (Κ1) και άσηρη μπογιά. Ακολουθούμε τη δεξιά της διακλάδωση. Κατεβαίνουμε το λόφο [1] και συναντάμε σ' αριστερά μας άηλην ένα κούκο (Κ2). Εδώ σταματά ο αμαξίτος χωμάτινος δρόμος και αρχίζει το πανέμορφο παραθαλάσσιο μονοπάτι που οδηγεί στα Πατρικιά [2].

Μετά τα Πατρικιά βαδίζουμε προς τα δυτικά ακολουθώντας πάντα τα πυκνά λεικά σημάδια στο έδαφος και τους αραιότερους κούκους. Το μονοπάτι είναι υποτυπώδες αλλά η πορεία εύκολη, χωρίς φυσικές δυσκολίες. Διασχίζουμε μια ημιορεινή περιοχή με μικρές υψομετρικές διαφορές. Οι απαλές γραμμές ενός τοπίου που είναι γεμάτο με φίδες, κέδρους και χαμηλή βλάστηση κάνουν τη διαδρομή μας απολαυστική [3]. Στο τέρμα της, αφού κατέβουμε -με τη βοήθεια της σήμανσης στο έδαφος- μια μικρή πηλιά [4], αντικρίζουμε την πανέμορφη αμμουδιά της Φατούρενας [5].

Αν θέλουμε να επεκτείνουμε την βόλτα μας, μπορούμε να συνεχίσουμε παραλιακά μέχρι το Ριβάρι ή και ακόμα παραπέρα -ακολουθώντας τον κεντρικό χωματόδρομο στην άλλη άκρη της Φατούρενας- μέχρι τον Εμπουριό. Αν όμως επιλέξουμε να επιστρέψουμε κατευθείαν, δεν έχουμε παρά να βαδίσουμε παραλιακά για καμιά τριανταριά μέτρα. Στη συνέχεια στρίβουμε αριστερά, κινούμενοι κάθετα προς τη θάλασσα και κατευθυνόμαστε προς τον άσηρο πάσαλο -θα τον δούμε εκεί που σταματά η αμμουδιά και αρχίζει η βλάστηση. Από 'δω και πέρα ακολουθούμε τη σημασμένη διαδρομή. Μας οδηγεί, ανηφορίζοντας τους λοφίσκους της περιοχής, σ' ένα χωματόδρομο. Τον περπατάμε θαυμάζοντας το γαλήνιο ορεινό τοπίο και καταλήγουμε στο ξεκίνημα της διαδρομής, στη διασταύρωση με την άσφαルト. Η γνωριμία αυτής της ξεχωριστά όμορφης περιοχής είναι η ανταμοιβή της πεζοπορίας μας. As την επιχειρήσουμε!

* κούκος: παραδοσιακός τρόπος σήμανσης μονοπατιών με πέτρες σε σχήμα μικρής πυραμίδας



Βαθμός δυσκολίας: χαμηλός | **Μήκος διαδρομής:** 6,85 χμ. | **Μέγιστο υψόμετρο:** 103 μ.
Συνολική διάρκεια: 2 ώρες | **Εφοδία:** νερό, ανακ, καπέλο, ελαφρύ ντύσιμο, αθλητικά παπούτσια

Πληροφορίες: Φίλιπ Βουνού @ Θάλασσας Τηλ. 22870 22490 | Κiv. 6978 585487 | www.omfimi.blogspot.com | mixalhs@gmail.com





2

Difficulty level: low | **Length:** 6,85 km | **Highest elevation:** 103 m | **Duration:** 2 hours
Necessary supplies: water, snacks, hat, light clothing, walking shoes, trekking poles optional

Info: Club of Mountain and Sea friends | Tel. (+30) 22870 22490, 6978 585487 | www.omfimi.blogspot.com | mixalhs@gmail.com



3



A path to a dream

by George Mallis, High school teacher

The closed, picturesque bay in Patrikia, invisible from afar, with its coves, its tiny beaches and the remaining foundations of an ancient temple; the long, sandy beach of Fatourena with commanding views of Milos Bay and the villages across it; the lagoon at Rivari; the colorful houses, the famous tavern and the windmill at the adorable Embourios; all enviable and dreamy places that await, ready to capture our hearts. Let's give them a visit...

Our starting point is the paved road from Adamas to Agia Marina. After passing Achivadolimni and 30m after the "Aroukanistos" sign, we turn right onto the dirt road -there is a shrine at that point. This is where our tour begins. We proceed to the next intersection, marked with a "cuckoo" * (K1) and white paint. We follow the right branch. We go down the hill [1] and find another cuckoo (K2) on our left. This is where the main gravel road stops and the beautiful coastal path begins, leading to Patrikia [2].

After Patrikia, we move westward, always following the dense white marks on the ground and the cuckoos which are now less frequent. The trail is rudimentary but the course is easy, without being physically demanding. We cross a semi-mountainous region with small elevation changes. The smooth lines of a landscape filled with cedar trees and low vegetation make our trip truly enjoyable [3]. At the path's end, after descending -with the help of markings on the ground- a slight slope [4], we will see the beautiful sandy beach of Fatourena [5].

If we want to expand our hike, we can continue along the coast until Rivari or even further -following the main dirt road on the other side of Fatourena- until Embourios. But if we choose to go straight back, we only have to walk along the coast for about thirty meters. We then turn left, moving vertically to the sea and head towards the white pole -we can see it where the sand stops and the vegetation begins. From now on, we follow the marked route. It climbs through the area's hills, leading to a dirt road. We walk along it, admiring the serene mountainous landscape and reach the start of the route, at the paved junction.

Our acquaintance with this uniquely beautiful area is the reward of our hike. Let's try it!

* cuckoo: traditional method of marking pathways with small stones in the shape of a miniature pyramid

Λουτρά Λάκκου

Αναζωογόνηση - Ευεξία

Η λουτροπηγή στο «Σπήλαιο του Ιπποκράτη» ήταν ήδη γνωστή από την αρχαιότητα για τις ιαματικές της ιδιότητες. Αναβλύζει στο βάθος μια φυσικής σπηλιάς. Στις μέρες μας, τα πρόσφατα ανακαινισμένα λουτρά έχουν μετατραπεί σε ένα σύγχρονο υδροθεραπευτήριο - spa με πισίνα, χαμάμ, σάουνα και υδρομπανιέρες με ιαματικό νερό. Πέρα από τα θεραπευτικά τους αποτελέσματα, θα σας προσφέρουν χαλάρωση, ηρεμία, βελτίωση της εμφάνισης του δέρματος, ευεξία ακόμη και διασκέδαση.

The Baths of Lakkos

Rejuvenation - Wellness

The thermal spring at the "Cave of Hippocrates" has been well-known since antiquity for its healing properties. It gushes from the back of a natural cave just a few meters from the harbor's pier. These days the newly renovated baths have been converted into a modern hydrotherapy center - spa which includes a pool, hammam, sauna and bath tubs with thermal water. In addition to their therapeutic effects the baths offer relaxation, calmness, improved skin appearance, and -why not- even fun!



Info: Αδάμας / Adamas | Τηλ. / Tel: (+30) 22873 60107

Καταφύγιο Αδάμαντα

Τέχνη - Πολιτισμός

Το υπόσκαφο πολεμικό καταφύγιο κατασκευάστηκε από κατοίκους του νησιού, υπό τις διαταγές του γερμανικού στρατού, κατά τη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Ο χώρος άλλαξε πολλή χρήση, μέχρι που πριν από λίγα χρόνια επαναλειτούργησε σαν χώρος σύγχρονης καλλιτεχνικής δημιουργίας. Η περιδιάβαση των δαιδαλώδων διαδρόμων είναι από μόνη της μια συγκλονιστική εμπειρία, πόσο μάλλον όταν διασταυρώνεται με τις πρωτότυπες φωνές ανήσυχων δημιουργών.

Bomb shelter

Art - Culture

The rock-hewn war shelter in Adamas was built by the residents of the island under the orders of the German occupation army during WWII. The site has served many different purposes throughout the years, until recently, when it reopened as a unique place of modern artistic creation. The journey through the labyrinthine corridors is on its own a breathtaking experience, even more so when intersected with the contemporary voices of restless artists.



Info: Αδάμας / Adamas | Κιν. / Mob: (+30) 6974 881393

Αρχαίο θέατρο Μήλου

Παραστάσεις - Εκδηλώσεις

Το θέατρο με το ολομάρμαρο κούλιο και τα ισχυρά αναλήμματα βρίσκεται στην ανατολική πλευρά της αρχαίας πόλης του Κλήματος. Κτισμένο σε περίοπτη θέση, στην πλαγιά του λόφου, έχει μαγευτική θέα προς τη θάλασσα, πολύ καλή ακουστική και αποτελεί αξιόλογο δείγμα θεατρικού οικοδομήματος της Ρωμαϊκής περιόδου (1ος-4ος αι. μ.Χ.). Από το 2016, μετά την ολοκλήρωση των εργασιών ανάδειξής του, παρουσιάζονται πολιτιστικές εκδηλώσεις κάθε καλοκαίρι.

The ancient theater

Performances - Events

The theater with the marble koulion (cavea) and the strong retaining walls is located on the eastern side of the ancient city of Klima. Built in a prominent position on the hillside, it has breathtaking views of the sea, exceptional acoustics and is a fine example among theatrical structures of the Roman period (1st-4th c. AD). Since 2016, after the completion of restoration works, it has become a significant cultural center. Various events are planned for the summer as part of the Milos Festival.



Info: Τρυπιντή / Trypiti | Τηλ. / Tel: (+30) 22873 60107



Πειραματική Σκηνή

«Ένα καπέλο από ψάθα Ιταλίας» του Ευγένιου Λαμπίς

Πού θα βρεθεί τελικά το καπέλο της «πεταχτούλιας» συζύγου που ερωτοτροπούσε στα δασάκια; Όλοι και όλα γυρίζουν τρέχοντας γύρω από αυτό το καπέλο. Γάμοι κινδυνεύουν να διαλυθούν και άηθοι να μη γίνουν. Τα ήθως πρόσωπα στη ήθως στιγμή πλέκουν μια από τις πιο χυμώδεις και απολαυστικές κωμωδίες του αστικού γαλλικού θεάτρου. Μια δροσερή παράσταση ενδιαφέρουσα από αισθητικής και εικαστικής πλευράς.

Experimental Stage

“The Italian straw hat”

by Eugene Labiche

Where will the flirtatious wife's hat end up? Everyone and everything appears to revolve around it. Some marriages are jeopardized, while others might not even come to be. The wrong people at the wrong time weave one of the most colorful and enjoyable comedies of French urban theater. A refreshing performance that is interesting both for its aesthetic and artistic aspect.

Τα έργα θα παρουσιαστούν στο αρχαίο θέατρο και σε πολιτιστικούς χώρους του νησιού στα πλαίσια του Φεστιβάλ Μήλου
All plays will be presented during the Festival of Milos at the ancient theater and other cultural venues



Πειραματική Σκηνή

Θεατρικά εργαστήρια εφήβων και παιδιών

Η Πειραματική Σκηνή συνεχίζει για τρίτη χρονιά τη διοργάνωση ψυχοεκπαιδευτικών δημιουργικών εργαστηρίων, που στοχεύουν στη συνεργασία, την καλλιέργεια του νου, την ανάπτυξη της συναισθηματικής νοημοσύνης, την ηρωσική και συλλογική εξέλιξη αθλά και στη σύνθεση και παρουσίαση θεατρικών δρώμενων που επικοινωνούν στο κοινό τη δουλειά των νέων που συμμετέχουν. Η τελευταία τους παρουσίαση με επιτυχία στο φεστιβάλ του Αρχαίου Θεάτρου το 2016.

Experimental Stage

Workshops for adolescents & children

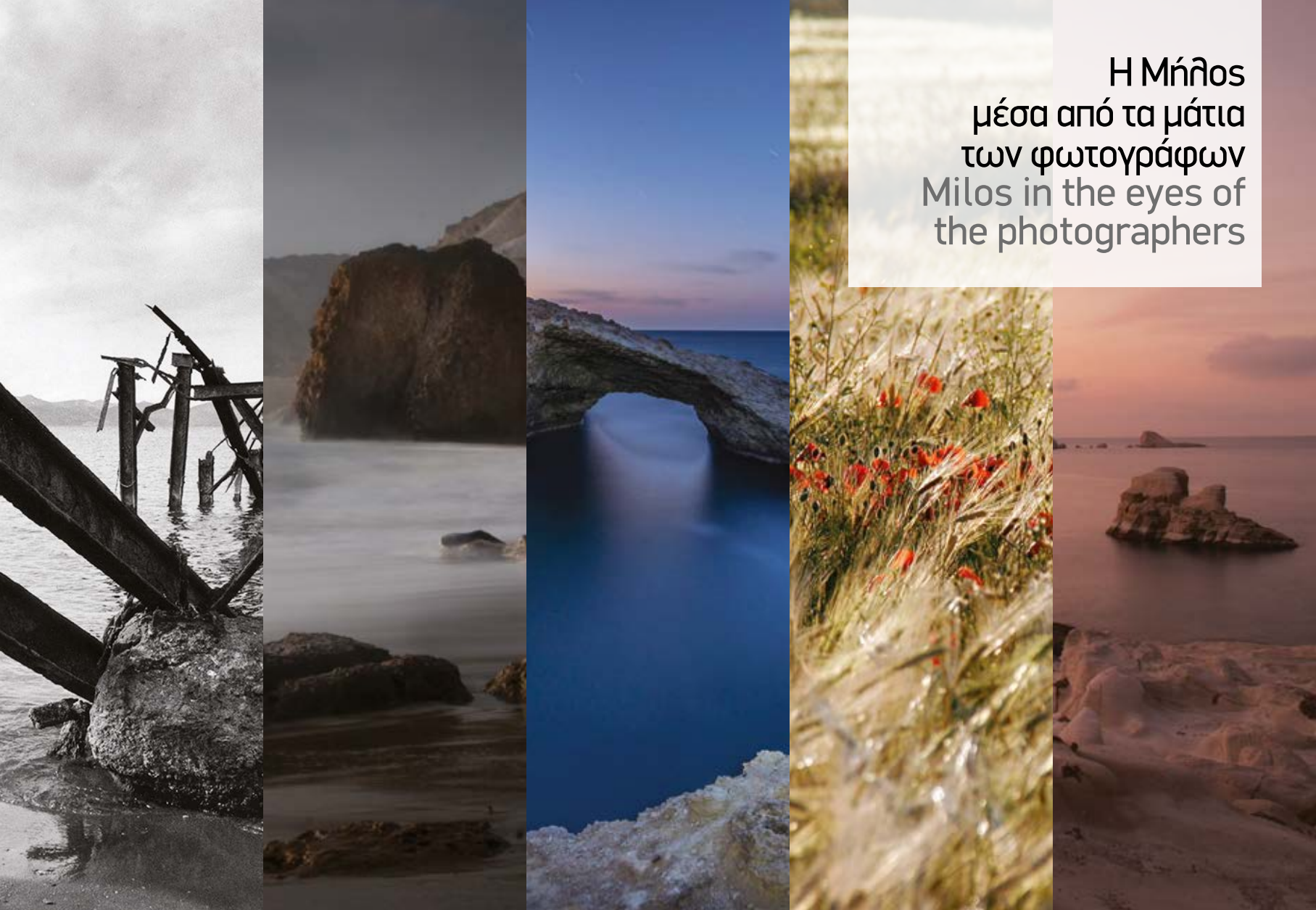
The Experimental Stage is organizing creative workshops for the third consecutive year. They are aimed at improving cooperation, cultivating the mind, developing emotional intelligence, personal and collective interaction, as well as composing and presenting theatrical enactments which convey the work of its young participants to the public. Their last play was successfully presented at the Ancient Theater Festival in 2016.



Info: milostheater.blogspot.gr | Mob. (+30) 6942 475166, 6945 876084



Η Μήλος
μέσα από τα μάτια
των φωτογράφων
Milos in the eyes of
the photographers



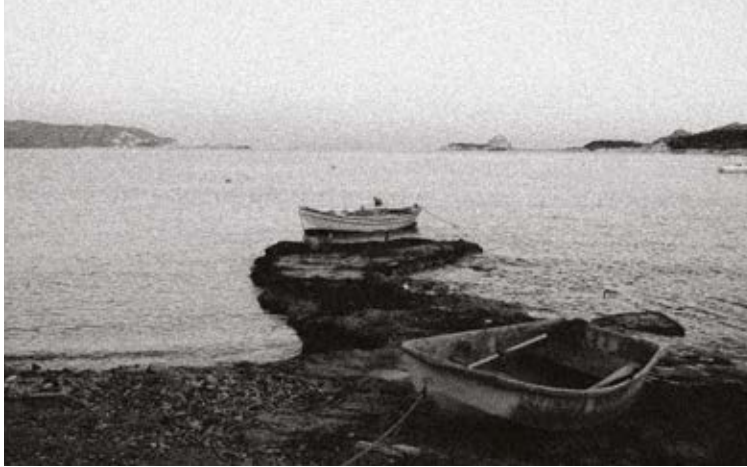
Μάντη Λυκερίδου Βελητά, Μήλος
Mady Lykeridou Veleta, Milos, Greece

mady@mymilos.gr



Σπυριδούλα Εικοσιπεντάκη, Μήλος Spyridoula Eikosipentakh, Milos, Greece

sp25aki@gmail.com



Μαρίλια Φωτοπούλου, Αθήνα
Marilia Fotopoulou, Athens, Greece

www.mariliafotopoulou.com



Βασίλης Παππάς - earth Productions, Μήλος
Vasilis Pappas - earth Productions, Milos, Greece

earthproductions@icloud.com



Δημήτρης Τσιριγώτης - The Art House, Πλάκα, Μήλος
Dimitris Tsirigotis - The Art House, Plaka, Milos, Greece

www.dimitristsirigotis.com



Αγορά / Shopping

Δημιουργοί που ζουν στη Μήλο και καλλιτέχνες που εμπνέονται από αυτήν παρουσιάζουν το έργο τους

Artists who live in Milos,
Artists inspired by our beautiful island
present their work



Villy Bisylla, Glass Sculpture Jewelry

Πρωτότυπα χειροποίητα βραχιόλια, δαχτυλίδια, μενταγιόν, σκουλαρίκια και καρφίτσες από ασήμι και γυαλί που σχεδιάζει και κατασκευάζει η καλλιτέχνης Βίλλυ Μπίσυλλα. Με σύμμαχο τη φλόγα η δημιουργός λιώνει γυαλί Murano δίνοντάς του νέα μορφή με έμφαση στη λεπτομέρεια και την παραστατικότητα. Θα σας καταπλήξουν με τις μεγάλες αντιθέσεις και την καλοκαιρινή φρεσκάδα τους. Εντυπωσιακά και τα νέα της κοσμήματα. Φτιαγμένα από ασήμι ή μπρούτζο φέρνουν στο νοου δαντέλες και λινάτσες. Συνδυάστε τα με τις υφασμάτινες τσάντες - φάκελους της Βίλλυς, από ταφτά, μετάξι ή λινό, σε τοιμηρές χρωματικές συνθέσεις.

Original jewelry handmade of silver and glass designed and created by the artist Villy Bisylla. Spinning Murano glass rods under a flame, Villy forms intricately designed beads with emphasis on detail and vividness. Her bracelets, necklaces, rings, earrings and brooches will fascinate you with striking contrasts and a fresh summer appeal. Her newest jewelry collection will also impress you. Made out of silver or brass they bring to mind laces and sackings. Combine them with her own silk or linen hand bags - purses in bold color compositions.

Εκθεσιακοί χώροι / Showrooms:

Adamas: AKRI Bar Gallery, Ageri
Plaka: Milino

Βίλλυ Μπίσυλλα / Villy Bisylla
facebook: Villy Bisylla, villybisylla@gmail.com
Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 22604
Κιv. / Mob.: (+30) 6976 030516



Ceramica Kymbe

Ένα σύγχρονο εργαστήριο ζωντανεύει πανάρχαιες τεχνικές κεραμικής. Ευρήματα της Νεολιθικής εποχής εμπνέουν τους δύο καλλιτέχνες να πλάσουν με μεράκι και γνώση πρωτότυπα διακοσμητικά μικροαντικείμενα, βάζα με λιτές φόρμες, στήληνά μπολ ή κοσμήματα. Φωτιά και αέρας μεταμορφώνουν θαυμαστά τον πηλό. Τα στιλβωμένα με πέτρα έργα ξεχωρίζουν και αποκτούν μοναδικότητα με τις τεχνικές του raku και του pit-firing. Τα γοητευτικά χρηστικά αντικείμενα είναι φτιαγμένα με φροντίδα και έμπνευση, σε διάφανους απαλούς χρωματισμούς ή με έντονες αντιθέσεις και σε μινιμαλιστικό στιλ. Χαρείτε όλη τη χρονιά την καλοκαιρινή αλαφρόδα τους.

A modern ceramics workshop brings ancient pottery techniques to life. Neolithic remains inspire the two artists who shape, with passion and knowledge, original decorative small items, vases with minimal forms, glossy bowls or jewelry. Fire and air combine to transform delicate pieces of clay into works of art. The stone burnished pieces stand out and acquire uniqueness with the raku and pit-firing techniques. Made with care and inspiration, the charming utilitarian objects feature transparent pale colors or bold contrasts and a minimalist style. Enjoy their summer carelessness all year round.

Πλάκα (δίπλα στο Αρχαιολογικό Μουσείο) /
Plaka (next to the Archaeological Museum)
Natalia Koutra & David Cifuentes
www.ceramica-kymbe.com
ceramica.kymbe@gmail.com
Κιv. / Mob.: (+30) 6955 808466



Μάρμαρα - Χώρος Άμμου Marmara – Sand Museum

Χώρος έμπνευσης και δημιουργίας, χώρος αποκάλυψης πολλών εκατομμυρίων χρόνων ιστορίας της γης, «χώρος άμμου». Δημιουργίες άμμου πάνω σε γυαλί ή ξύλο γεννούν αντικείμενα καθημερινά που σας προκαλούν να ανακαλύψετε την αισθητική ή χρηστική τους αξία. Στο φως του μικροσκοπίου θα δείτε άμμο από όλες τις χώρες της γης που στέλνουν οι φίλοι μας και θα εκπλαγείτε με την ποικιλία των χρωμάτων, την πολυμορφία των κόκκων, με τον μαγικό κόσμο της άμμου.

A place of inspiration and creativity, a place revealing millions of years of earth history, "a place of sand". Sand creations on glass or wood give life to everyday objects tempting you to reinvent their aesthetic or practical value. On the beam of the microscope you will see sand from all parts of the world which our friends send and you'll be astonished by the multitude of colors, the diversity of grain forms, the magical world of sand.



Στείλτε @ εσείς
την άμμο σας

Send your sand
in too.

Asteris Paplomatas
Marmara, Plaka
Milos 84800, Cyclades, Greece
marmara_milos@yahoo.gr
Κιν./ Mob.: (+30) 6938 266860



The Art House

Ένα ατμοσφαιρικό ατελιέ όπου ο δημιουργικός φωτογράφος Δημήτρης Τσιριγώτης εκθέτει το καλλιτεχνικό του έργο. Πειραματίζεται με το φως και το χρώμα και, εφαρμόζοντας τεχνικές μακράς έκθεσης, δημιουργεί πρωτότυπες εικόνες. Τις φωτογραφίες, που αποθανατίζουν κυρίως θέματα από τη Μήλο, χαρακτηρίζει η ευαισθησία, το προσωπικό ύφος και η ιδιαίτερη ματιά. Εκτυπωμένες σε αλουμίνιο, με την εντυπωσιακή μέθοδο Metal Print, σου κόβουν την ανάσα με τα πλούσια, φωτεινά χρώματα, τις έντονες αντιθέσεις και την εξαιρετική ποιότητα. Τα περισσότερα θέματα παρουσιάζονται και σε καρτ-ποστάλ, ιδανικό αναμνηστικό με «άρωμα» Μήλου!

An intriguing studio where creative photographer Dimitris Tsirigotis exhibits his artistic work. Experimenting with light and colors, he applies long exposure techniques to create unique images. His photos, with themes taken primarily from Milos, are distinctive for the sensitivity, personal style and particular view they convey. Printed on specially coated aluminum using the impressive Metal Print method, they take your breath away with their magical luminescence, vibrant hues, sharp contrasts and exceptional quality. Most pictures are also available as postcards - a perfect souvenir with a "scent" of Milos!

Μάρμαρα, Πλάκα / Marmara, Plaka
www.dimitristsirigotis.com
j.jimakos@hotmail.com
Τηλ./ Tel.: (+30) 22870 22396
Κιν./ Mob.: (+30) 6948 044505



Αγορά / Shopping

Μια βόλτα στα μαγαζιά της Μήλου
A stroll to the stores in Milos



Χρυσόμηλο

Ο εμπνευσμένος μοντέρνος χώρος αναδεικνύει τη λάμψη των χρυσών και ασπρέμιων κοσμημάτων. Χειροποίητα έργα παραδοσιακά ή μοντέρνα, αθλήα και δημιουργίες επώνυμων οίκων, όπως Li.La.Lo, Jools και Oxette. Εντυπωσιάζουν οι χρυσοί πειρασμοί με τους πολύτιμους και ημιπολύτιμους λίθους από Έλληνες σχεδιαστές. Θαυμαστές οι συλλογές ρολογιών Michael Kors και Emporio Armani. «Μοναδικό» κόσμημα όμως δεν είναι μονό το ακριβό. Πρωτοποριακά τα δαχτυλίδια και τα σκουλαρίκια που συνδυάζουν αρμονικά το χρυσό με το ασήμι. Χαρακτηρίζονται από πρωτοτυπία σχεδίου, κομψότητα και διακριτική πολυτέλεια.

Στο Χρυσόμηλο, η πλούσια ποικιλία προσκλητήριων γάμου και βάπτισις, η ιδιαίτερη συλλογή από μπομπονιέρες, αθλήα και οι βέρες, θα ικανοποιήσουν απόλυτα τις προσωπικές σας επιθυμίες. Εμπιστευτείτε τις ιδέες της Artemis για τις πιο ευτυχισμένες μέρες της ζωής σας.

Chrysomilo

An inspired modern store that highlights the luster of gold and silver jewelry. Traditional or contemporary handmade pieces, as well as creations by famous brands, such as Li.La.Lo, Jools and Oxette. Allow yourselves to be seduced by golden temptations adorned with precious and semiprecious stones by Greek designers. Admire the striking watch collections by Michael Kors and Emporio Armani. A unique piece, however, does not have to be expensive. The rings and earrings that gracefully combine gold with silver are innovative. Distinctive for their original design they are characterized by elegance and discreet luxury.

Chrysomilo offers a wide variety of wedding and christening invitations and favors, along with wedding rings that will satisfy your every desire. For the happiest days of your life, place your trust in Artemis.



Αγέρι / Ageri

Αυτός ο χαρούμενος χώρος για ψώνια θα σας γεμίσει με θετική ενέργεια. Αποκτήστε στιλάτα λινά και βαμβακερά ρούχα των ελληνικών οίκων La Stampa, Harris Cotton και John P. Διαλέξτε φωτεινά αξεσουάρ και κοσμήματα από καλλιτέχνες της ΑΣΚΤ, πρωτότυπες τσάντες, σανδάλια, σικάτα καπέλα, παρέο και αέρινα σαββάρια. Αποτυπώνοντας την ομορφιά των Κυκλάδων, η Λένα ζωγραφίζει εμπνευσμένα καθράκια και βότσαλα που χαρίζουν πιο γαλήνια αύρα στη ζωή. «La vita è bella».

This vibrant shopping spot will fill you with positive energy. Its selection includes stylish linen and cotton clothing items by Greek designer brands La Stampa, Harris Cotton and John P. Choose vivid accessories and jewelry created by artists from the School of Fine Arts, original handbags, sandals, chic hats, sarongs and drawstring pants. Lena, inspired by the beauty of the Cycladic islands, paints small framed pictures and pebbles that will fill your life with an air of tranquility. "La vita è bella"



Αδάμας / Adamas - lenamilos@hotmail.com - Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 22222

Ημεροβίγλι / Imerovigli

Αναδείξτε την εμφάνισή σας με εμπνευσμένα κοσμήματα φτιαγμένα στο χέρι από την ιδιοκτήτρια ή από άλλους γνωστούς Έλληνες καλλιτέχνες. Συνδυάζουν τη μαγεία των πολύτιμων και ημιπολύτιμων λίθων με το ασήμι, το χρυσό ή άλλα πιο ασυνήθιστα υλικά. Δείτε αυτά με τα κοράλλια, τη λάβα ή τον οψιδιανό, θυμίζουν τόσο καλοκαίρι... Στο «Ημεροβίγλι» θα βρείτε και πολλά ξύλινα ή κεραμικά καλλιτεχνήματα για να προσθέσετε μερικές ξεχωριστές πινελιές στο σπίτι σας.

Improve your appearance with inspiring jewelry handmade by the store owner and other well known Greek artists. They combine the beauty of precious and semi-precious stones along with silver, gold or other unusual materials. Don't miss the items made out of coral, lava and obsidian. A true summer feeling... You will also find a wide variety of wooden and ceramic artifacts that you can add as a nice touch to your home.



Αδάμας / Adamas - Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 22460 - Κιν. / Mob.: (+30) 6945 367800

Soleil

Το Soleil ανοίγει την πόρτα του στο πολύχρωμο κέντρο του Αδάμαντα. Τόπος έκφρασης μιας ομάδας Ελλήνων καλλιτεχνών, μίας σύγχρονης καλοκαιρινής συλλογής, που δημιουργούν στον χώρο της μόδας και του κοσμήματος. Στον φωτεινό και μοντέρνο χώρο του μπορείτε να δοκιμάσετε μοναδικές Ελληνικές χειροποίητες δημιουργίες, μακριές καλοκαιρινές boho φούστες και φορέματα, χειροποίητα δερμάτινα σανδάλια, μαγιό, πρωτοποριακά και μοντέρνα κοσμήματα και πολλά ακόμα μοναδικά καλοκαιρινά αξεσουάρ!

Soleil is located within the colorful center of Adamas. Featuring exceptional fashion items and jewelry created by a group of young and talented Greek designers, a contemporary summer collective, it opens its inviting doors to all guests. Within its brightly-lit, modern spaces you will find Greek exclusive handmade creations, long summer boho skirts and dresses, handcrafted leather sandals, swimwear, original chic jewelry pieces along with numerous other unique summer accessories!

Αδάμας / Adamas

(Δίπλα στο ξενοδοχείο Κανετών Γεωργαντάς /
Right next to the entrance of Captain Georgantas Hotel)
www.soleil.gr
info@soleil.gr
Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 24267



Ασήμι στο κύμα / Silver by Sea

Αίσθηση γοητείας και κομψότητας. Κριτήριο η αγάπη στο υφαίο. Σας περιμένουν πρωτότυπα και υψηλής αισθητικής χειροποίητα κοσμήματα, ασημένια ή μπρούτζινα, επώνυμα και μη. Ξεχωρίζουν για τη φινέτσα και την ποιότητά τους τα μεταξωτά ή βαμβακερά ρούχα, οι τσάντες, τα φουληρία καθώς και τα γνήσια καπέλα panama. Για το σπίτι πανέμορφες οι καλλιτεχνικές δημιουργίες από κεραμικό ή γυαλί - κυτό ή φυστό - μοναδικά τα ρολόγια τοίχου, τα φωτιστικά, τα ριχτάκια και τα ενθύμια από τη Μήλο.

A sense of charm and style. Love of beauty is apparent in this shop. Show-cased are extraordinary, fashionable handmade jewelry, silver or bronze, including pieces by well known designers. Cotton and silk clothes, handbags, scarves, as well as the original Panama hats stand out for their elegance and quality. For household, carefully selected artistic ceramic or glass creations - fused or blown, unique wall clocks, throws, lamps and souvenirs from Milos.

Πολλώνια / Pollonia
(στον κεντρικό δρόμο / on the main road)
www.gifts-milos.com
silverbysea@gmail.com
Τηλ./ Tel.: (+30) 22870 41269
Κιv./ Mob.: (+30) 6972 304560



Margarita Creations

Η Μαργαρίτα εμπνέεται από την αιγαιοπελαγίτικη αύρα, δένει κοράλλια, μαργαριτάρια και ημιπολύτιμους λίθους με ασήμι και μεταλλικά στοιχεία και δημιουργεί, ακόμη και κατά παραγγελία, λεπτοδουλεμένα κοσμήματα που ικανοποιούν την πιο απαιτητική φαντασία. Επεξεργάζεται, μάλιστα, το ασήμι και τον μπρούτζο ώστε να λάμπουν παντοτινά. Στο εργαστήρι της θα βρείτε επίσης επώνυμα αξεσουάρ όπως τσάντες, πορτοφόλια, φουληρία και ανατομικά σανδάλια. Η πλούσια ποικιλία από χρήσιμα και διακοσμητικά αντικείμενα θα σας θυμίζει τις ανάλαφρες καλοκαιρινές στιγμές στο νησί.

Margarita draws her inspiration from the Aegean breeze, blending corals, pearls and semiprecious stones with silver and metal elements to create elaborate jewelry - even customized items - that will satisfy the most demanding imagination; indeed, she even treats silver and bronze so that they shine forever. In her studio, you will also find designer accessories, such as handbags, wallets, silk scarves and anatomic sandals. The wide selection of useful and decorative objects will always remind you of your carefree summer moments on the island.

Αφορολόγητες αγορές / Tax-free shopping

Τηλεφωνική / Trypiti
e-shop: www.MargaritaCreations.com
info@MargaritaCreations.com
Τηλ./ Tel.: (+30) 22870 23464
Κιv./ Mob.: (+30) 6945 977519



Γάμος στη Μήλο Wedding in Milos



Γάμος στη Μήλο

Ο γάμος ήταν πάντα ένα σημαντικό γεγονός για την κοινωνία της Μήλου. Τον γιόρταζαν με γλέντια, νησιώτικα βιολιά και τουφεκιές. Όλα ξεκίναγαν με τη διαμεσολάβηση της προξενήτρας και τη διαπραγμάτευση της προίκας. Μετά την αμοιβαία υπόσχεση ο αρραβωνιαστικός δικαιούνταν να συνοδεύει την κοπέλα στην εκκλησία και να την επισκέπτεται ως αργά στο σπίτι της!

Τη μέρα που άνοιγε το σπίτι για το «κρεβάτι» απαραίτητο ήταν το κέρασμα με γλυκό κουφέτο. Το πρόσφεραν σε φοντανιέρα πάνω σε δίσκο και οι καλεσμένοι έπαιρναν μια κουταλιά για να ευχθούν το ζευγάρι. Με το ίδιο γλυκό υποδεχόταν και η πεθερά τους νίνυφους μετά το γάμο στο σπίτι τους.

Για το γαμήλιο γλέντι οι συγγενείς έφεραν 12 ψωμιά, ένα αρνί κι ένα ασκί γλυκό κρασί. Την Κυριακή μετά το γάμο γινόταν ο αντίγαμος, ένα γλέντι στο σπίτι του γαμπρού αυτή τη φορά.

Πολλά απ' αυτά τα έθιμα μπορεί να ξεχάστηκαν στις μέρες μας, τα γαμήλια γλέντια, όμως, ακόμη «καλά κρατούν»...

Wedding in Milos

Weddings have always been a very special occasion for the community of Milos. They were celebrated with traditional parties, violins and gunshots. The starting point was the mediation of the matchmaker and the negotiation of the dowry. Only after the mutual promise, the fiancé would be entitled to escort the woman to church and to visit her at home until late at night!

Before the big day, the couple organized a celebration called Krevati (Greek for bed). The guests were offered the traditional sweet "koufeto" made of honey, sweet pumpkin and almonds. After the wedding, the mother in law used to welcome with this same sweet the newlyweds at their new home.

For the wedding party, the family members would bring 12 loaves of bread, a lamb and a goat-skin container with sweet wine. The Sunday after the ceremony, the celebrations continued, this time at the groom's home.

Many of these customs may be forgotten these days, but, the traditional wedding celebrations still stand strong!



Photos: Theofilos Venardos



Photo: MinaK Photography



Photo: Zena Viet



Photo: Zena Viet



Milos Events

Η ομάδα του Milos Events σας προσφέρει όλες τις υπηρεσίες που χρειάζεστε για να οργανώσετε μια τέλεια εκδήλωση! Δίνοντας προτεραιότητα στις επιλογές σας βρίσκεται πάντα στο πλευρό σας για να κάνει το όνειρό σας πραγματικότητα.

Milos Events Venue

Ένας ειδυλλιακός χώρος πάνω από τον κόλπο του Αγίου Σώστη με μαγευτική θαλάσσινη θέα. Το ατμοσφαιρικό κιόσκι, η ονειρική διακόσμηση και η άψογη διοργάνωση σας χαρίζουν μια αθησμόνητη δεξίωση.

Milos Events

Milos Events and their team offer you all the services you need to organize the perfect event! They will be at your side every step of the way, with your choices being their top priority in their quest to transform your dream into reality.

Milos Events Venue

An idyllic site located above the bay of Agios Sostis with extraordinary sea views. The enchanting gazebo, the dreamlike decor and the excellent organization are guaranteed to provide you with an unforgettable reception.



Πολλώνια & Αδάμας / Pollonia & Adamas
www.milosevents.gr | info@milosevents.gr
 Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 21627
 Fax: (+30) 22870 21498
 GNT0 License: 1144E61000000401





Οργανώστε μια λαμπερή δεξίωση σχεδιασμένη ειδικά για εσάς

Γαμήλιο γλέντι στο προαύλιο της εκκλησίας, σ' ένα club, στο κτήμα σας ή σε μια αγαπημένη παραλία; Δεν έχετε παρά να εμπιστευτείτε τα όνειρα σας στους συνεργάτες του Wedding in Milos κι αυτοί, με τη μακρόχρονη εμπειρία και αξιοπιστία τους, θα φροντίσουν να τα κάνουν πραγματικότητα. Πολλές οι προτάσεις τους για ένα θουλουδένιο - και όχι μόνο - αρμονικό σύνολο διακόσμησης, για προσκλητήρια, μπουμπονιέρες, λαμπάδες αληθιά και καλλιτεχνικά παρουσιασμένα εδέσματα σε γεύσεις που θα σας συναρπάσουν. Ακόμη, αναλαμβάνουν τη φωτογράφιση και τη βιντεοσκόπηση κάθε σημαντικού για σας γεγονότος.



Throw a fascinating wedding reception especially designed for you

Are you planning to have a wedding reception at the church yard, a club, at your own venue or on your favourite beach? All you need to do is trust your dreams with the experienced and reliable people of "Wedding in Milos" to make them all come true. They will suggest numerous ideas for a floral or other harmonious decoration, they can prepare your wedding invitations, the wedding favours (bombo-nieres), the candles as well as all artistically presented tasty food that will impress you! Moreover, they can coordinate your event's photography and videography so as to keep your special moments memorable.

Τριοβάσαλος & Τρυπντή / Triovasalos & Trypiti | www.weddinginmilos.gr | info@weddinginmilos.gr
Τηλ./ Tel.: (+30) 22870 23480, 22870 21139 | Κιv./ Mob.: (+30) 6946 686063, 6944 411119, 6946 372705



Glaronisia Catering



Φωτογραφία - Θεόφιλος Βενάρδος Photography - Theofilos Venardos

Η ευτυχία ενός γάμου, η συγκίνηση μιας βάφτισης, η γιορτινή ατμόσφαιρα μιας επετείου αποτελούν πηγή έμπνευσης για το δημιουργικό ταλέντο του Θεόφιλου. Η φωτογραφία είναι το πάθος του, καθώς μέσα από αυτήν εκφράζεται και σας εκφράζει άμεσα και ειλικρινά. Συλλεγμάνει και αποτυπώνει τη μοναδικότητα των προσωπικών σας στιγμών στη ροή της κίνησης και σε όλο τους τον αυθορμητισμό. Αποθανατίζοντας τα συναισθήματα σας διηγείται την ιστορία σας, όπως εξελίσσεται μπροστά στα μάτια του. Έτσι, κάθε εικόνα του θα σας ταξιδεύει πίσω στο χρόνο, όσα χρόνια και αν περάσουν.

The happiness of a wedding, the thrill of a baptism and the festive atmosphere of an anniversary are always a source of inspiration for the creative talent of Theofilos. Photography is his passion as he is expressed through it expressing you at the same time directly and honestly. He captures and imprints the uniqueness and spontaneity of your personal moments in the flow of motion. Depicting your true emotions he narrates your story as it unfolds before his eyes. Each one of his pictures will be travelling you back in time, no matter how many years go by.

Αθήνα - Αδάμας / Athens - Adamas
www.theofilosvenardos.com
thvenardos@gmail.com
Κiv. / Mob.: (+30) 6976 769195



Ήχος & Φως / Vision & Sound

Γάμος σημαίνει γλέντι και χορός. Εσείς βάλτε το κέφι και τους καλεσμένους, αφήνοντας τους έμπειρους επαγγελματίες της Vision & Sound να ντύσουν ηχητικά και οπτικά τη βραδιά! Επιπλέον μπορούν να καλύψουν βαπτίσεις, συνέδρια, συναυλίες, karaoke party και κάθε άλλη εκδήλωσή σας με ηχοσυστήματα τελευταίας τεχνολογίας ή να σας ενοικιάσουν φωτορυθμικά, μηχανές καπνού και video projectors. Η μεταφορά και το στήσιμο των μηχανημάτων γίνεται από τους ίδιους.

Marriage means feast and dance. You arrange the fun and the guests, leaving the experienced professionals of Vision and Sound to manage the audio and visual features of the evening! In addition, they can cover christenings, and any other event with the latest sound system gear or even to rent lights, smoke machines and video projectors. The equipment is sent to you and set up by them as well.

Κατήφορα / Katifora
www.vision-sound.gr
dpoulimenos@vision-sound.gr
Τηλ. / Tel.: (+30) 22870 21220
Fax: (+30) 22870 21440

OPEN ALL YEAR
365





Photo: C&P Sofikitis



Photo: Zena Viet



Photo: C&P Sofikitis



Photo: Theofilos Venardos



Photo: Zena Viet

Ονειρεύεστε το γάμο σας στη Μήλο; Wishing to have your dream wedding in Milos?

Εμπνευστείτε από τον οδηγό μας. Εδώ θα βρείτε προτάσεις για ένα αξέχαστο και επιτυχημένο γάμο: *

Get inspired by our guide. Here you will find suggestions for a successful and unforgettable wedding: *

Διοργάνωση / Wedding Planners: Milos Events (58), Wedding in Milos (59), Athena Travel (64) Thalassitra Travel Agency (64) **Βέρες / Wedding rings:** Chrysomilo (51) **Προσκλητήρια / Invitations:** Chrysomilo (51). **Μπομπονιέρες / Bombonieres:** Marmara, sand-made (49), Chrysomilo (51), Giasemi - Wedding in Milos (59) **Φωτογραφία / Photography:** Theofilos Venardos (60) **Άνθη & Στολισμοί / Flowers & Decoration:** Giasemi - Wedding in Milos (59) **Ήχος & Φως / Sound & Lighting:** Vision & Sound (60). **Catering:** Glaronisia - Wedding in Milos (59 & 94), Alevromylos (88) **Γλυκό Κουφέτο / Traditional "Koufeto" sweet:** Tsakanos Hand Made Products (103), Kivotos (103)

Τούρτες / Wedding cake: Angeliki (102), Kivotos (103) **Bachelor Party:** Vivere a Plakes (76), Aqua Loca (98), Akri (100) **Γλέντι του γάμου / Wedding Reception:** Santa Maria Village (67), Navagio (86), Gialos (90), Petrino (92), Sirocco (92), Tarantella (93), Akri (100)

Νυφικές Σουίτες - Ξενοδοχεία / Honeymoon Suites - Hotels: Santa Maria Village (67), Hotel Thalassitra Village (68), Nausika (69), Milos Breeze (70), Delmar Apartments & Suites (70)

Νυφικές Σουίτες - Καταλύματα / Honeymoon Suites - Guestrooms:

Skinopi (69), Miland Suites (71), Santa Maria Luxury Suites (73), Archondoula Studios (74), Eiriana Luxury Suites (76), Vivere a Plakes (76), Niriides Studios (78), Aloni Cave House (79), Kapetan Tassos Suites (80), Kostantakis Cave Winery & Residence (81), Salt (82-83) **Περιοποίηση Νύφης / Bridal preparation:** tony toy hairsalon (110), Salon de Beauté (111)

Μεταφορά στην εκκλησία / Transportation to the church:

- με αυτοκίνητο, άμαξα, ελικόπτερο... / by car, horse-coach, helicopter... Athena Travel (64)
- με αυτοκίνητο / by car - Thalassitra Travel Agency (64)
- με σκάφος / by boat - Thalassitra Boat Tours (107)

Πρόταση γάμου σε σκάφος / Wedding proposal on a sailboat: Drougas Tours (104)

* Ο αριθμός της σελίδας αναφοράς ακολουθεί σε παρένθεση / Page references are mentioned in parenthesis.



Photo: Maria Tourlou



Photos: Zena Viet